

Kölcsey:

Megbűnhötte már
e nép
a multat s jövődöt!

MURAKÖZ

Csáktornya,
1942. február 19.

Előfizetési ár
félre 5.- P.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Árpád-utca 11. Telefon 116.

Felelős szerkesztő: Dr. SZABAD LAJOS

Politikai hetilap.
Megjelenik csütörtökön.

A magyar csendőr

Magjarski žandar

Muraközben ismerték régen és ismerik most újból, amióta visszatért régi őrhelyeire. A híres kakastoll 61 év óta olyan elválaszthatatlan jelensége a magyar falunak, mint akár a templom, vagy az iskola. A falu népe megtanulta félni tisztelni és minden jóra való, tisztalelkiismeretű ember szeretni.

Ez a szeretet, tisztelet méltó és megérdemelt. Csak azt jut latjuk eszébe a muraközi falvak lakóinak, amit maguk is láthatnak, tapasztalhatnak. Kinek köszönhetik azt, hogy garázda, izgága emberek nem veszélyeztethetik testük és vagyonuk épességét? Ki örködik a falu rendje felett, hogy zavartalanul folyhassék a munka s nyugodtan hajthassák pihenésre fejüket? Minden veszélyben, bajban ki áll mellettük minden áldozatra, segítségére készen?

A magyar csendőr.

Nincs a világnak még egy olyan karhatalmi szerve, amely ennyi lelkiismeretességgel, ennyi önteláldozó kötelességteljesítéssel tegye magáévá a közönség ügyét, a mások érdekét. A magyar csendőr, aki minden-egy házacskában, minden polgárban a haza értékét, a haza javát látja, nem habozik akkor sem, ha életét kell kockára tennie az igaz ügy, a legkisebb ember ügyének érdekében.

Muraköz is látott már példát a magyar csendőr hősiességére, kötelességteljesítésére. Varga Sándor nem riadt vissza akkor sem a rend védelmétől, a haza érdekének és az igazi közérdeknek szolgálatától, amikor látta és tudta, hogy az élete forog veszélyben. És utolsó lehetéig híven szolgált az a népet, amelynek sorajból kerültek ki az áru- lók, a bujtogatók, a lázadók, a kik a rend, az államhatalom és a haza ellen törtek. Hósi halál hall, feláldozta az életét a kötelesség, a belső rend frontján, mert érezte, hogy a külső frontoktól hazatérőknek rendet kell itthon találniuk. Rendet, amelyben megtalálják régi életüket, családjukat, az elhagyott munkát és megtalálják az újra-

V Medjimurju su z davnja por- nali, a i ve, da se povrnul na svoju staru stražu, dobro poznaju magjarskoga žandara. Glasovita kokotova pernica je čez sest- deset i jedno leto takši znak magjarskoga sela, kak i cirkva, ili škola neda se razvoriti od njega. Selski narod se naočil žan- dare poštuvali, bojati se od njih, a saki pošten človek, koji ima mirno dušno spoznanje, je red ima.

Ali oni su togo poštuvanja i vredni i zaslužili su ga. Samo na to očemo smisliti našega medji- murskoga selskoga naroda, kaj on i sam more videti i skusiti. Komu moremu zafaliti, kaj nam oni zločesti ludi na stavljaju v pogibel naše življenje i našega imetka? Što pazi na red našega sela, kaj mirno moremo izvršavati naše posle i potli toga mirno spavati? V sakoj pogibeli, v sakom zlo, što stoj i poleg nas na pomoč i alduje se?

Magjarski žandar!

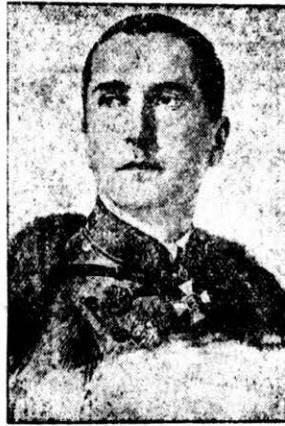
Nega na svetu još jene takše naoružane sile, koja bi s tak veli- kim dušnim spoznavanjem i s tulkim aldovanjem pazila na dobro naroda, na ludske interese. To je magjarski žandar, koji v saki hižici, v sakom človeku vidi vrednost i dobro naroda i neje strakom niti onda, da je treba svoje življenje na kocku deti za pravu stvar, mar- kar za najmenjšega človeka.

S Medjimurje je več vidlo peldu, kak junački zn magjarski žandar svoju dužnost spunjavati, Varga Sándor se ne bojal braniti reda i čuvati interese domovine i služiti jenonosti onda, da je videl i znal kaj mu je življenje v pogibili. Do zadnjega duha je branil onoga naroda, s čijih redov zu se našli izdatelci i puntavi, koji su drli proti reda, proti državne vlasti i proti domovine. Podnesel je ju- načku smrt, alduval je svoje živ- lenje na fronti dužnosti i znutreš- njega reda, kajti je znal, da oni, koji dojdú dimo z zvunašnje fronte, moraju doma reda najti. Reda, v kojem bodo našli svoje staro živ- lenje, svoje familije, svoje posle, koje su ostavili i pota, koji bo njih pelal v bolše življenje.

Niti denes ga ne niti jenoga žandara, koji ne bi ran tak delal.

Vitéz nagybányai Horthy István, a kormányzó fia, Magyarország kormányzóhelyettese

A magyar országgyűlés csütörtöki együttes ülésén egyhangú felkiáltással vitéz nagybányai Horthy Istvánt, Kormányzó Urunk fiát, választották meg Magyarország kormányzóhelyettesévé.



Vitéz Horthy István
kormányzóhelyettes



Vitéz Horthy Istváné
gr. Edelsheim-Gyulai Ilona

Vitéz nagybányai Horthy István, sín gubernera je postavljen za na- mestnika gubernera Magjarske

Magjarska orsačka sesija je v četrtak na skupnoj sesiji, na jeden glas zabrala vitéz nagybányai Horthy Istvana, sina Gospona Guverneru, za namestnika gubernera Magjarske.

A német légierő újabb sikereket ért el az angol vizeken

Erős angolellenes hangulat Egyiptomban

Az Atlanti oceanon az amerikai partok közelében egy 19.400 tonnás olajszállító hajót a legénysége kénytelen volt elhagyni, mert a hajó süllyedőben volt.

Német harcirepülőgépek Anglia keleti partjai mentén végzett fegyveres felderítésük során egy figyelő hajót telibe találtak és elsüllyesztettek. Egy 6000 tonnás kereskedelmi hajót is találtak ért. Megrongálódott egy 5000 tonnás hajó is.

Kairói jelentések szerint Egyiptomban egyre jobban erősödik az angolellenes hangulat. Nahasz pasa kénytelen volt a rend fenntartására igen szigorú intézkedéseket tenni. Rádióbeszédében felhívta a lakosságot, hogy szüntessék meg a tüntetéseket a megszállók ellen.

Film • Színház

Hív a haza

A háboru kitörésének idejében ellenséges államban maradt német állampolgárok életéből, majd a háboru hősi harcaiból ad megragadó képet a film, amelynek minden kockája izgalmas, lelkesítő élmény. Karl Raddatz ismét a kemény, erős férfi érzésokról mintázza meg, befelé aranylélekkel, bajtársi önfeláldozással, kifelé hajlíthatatlan akarattal és a győzelem vízi elszántágában. A háborus képek félelmetes szépsége külön érteke a filmnek.

Sok hűhó Emmiért

Hogy miért a sok hű-hó, azt a cím csak félig mondja el. Mert tulajdonképpen nem is Emmiért, hanem ellenkezőleg: Emmi-től van a sok hű-hó és pedig nem másért, mint éppen a Férfiért a Férfiért, aki örök cél az Emmikék előtt. Szelezcky Zita édes teremtést rajzol meg a hősnőben, tele bájjal, hamis mérsékséggel. Jávor persze a nagy Cél és mint ilyen, valóban szívromboló. Nem csoda, ha az Emmikék rajongnak érte. Csontos főlényes és unalmas. Mint valódi inas. A film jó farsangi szórakozás.

MOZIK MŰSORA

Union mozi:

Szombat fél 9, vasárnap fél 1, 6 és fél 9. Hív a haza Főszereplő: Karl Raddatz.

Csáktornyal mozi:

Péntek, szombat fél 9, vasárnap fél 1, 6 és fél 9. Sok hűhó Emmiért. Főszereplők: Szelezcky, Jávor és Csontos.

— Esküvő.

Fliszar István csáktornyal vendéglős és neje leányát, Mariskát, e hó 5-én vezette oltárhoz Kremzier Géza, a Zrinyi Szállóba bérlője.

Csáktornya nagyközség előljárósága.

621—1942. szám.

Hirdetmény.

M. kir. Belügyminisztériumtól 1942. június 1-től kezdődően:

a) mozgófényképezésben üzemvezetői és gépkezelői teendők ellátására,

b) nyilvános tánc, illetőleg mozdulatművészeti tanfolyam fenntartására és ilyen tanfolyamokon oktató segédként működésre,

c) gépjárművezetőképző magántanfolyam fenntartására, valamint ilyen tanfolyamon oktatóként alkalmazásra csak az képességű, illetőleg működési igazolványt, aki a jogosítványok gyakorlatáról szóló országos jogszabályokban meghatározott képzettséget megszerzi. Erre a célra a délvidéki területen lakók részére tanfolyam lesz tartva. Bővebbet a városházán lehet megtudni a 4. sz. szobában.

Csáktornya, 1942. február 3.

Előljáróság.

Csáktornya nagyközség előljárósága.

618—1942. szám.

Hirdetmény.

Tudomásul közöljük, hogy új szőlőtelepítés csakis miniszteri engedéllyel történhet. Bővebb felvilágosítást a községi előljáróság ad.

Csáktornya, 1942. február 3.

Előljáróság.

Csáktornya nagyközség előljárósága.

409—1942. szám.

Hirdetmény.

Azok a mérlegtulajdonosok, akiknek mérlegei a hitelesítéskor hibásnak találtak és azért nem hitelesítettek, Döring Károly csáktornyal mérlegkészítőnél javíttassák ki, aki azt hitelesítve adja vissza. Ha a hibásnak talált mérleget kijavítani nem lehet, azt újjal kell kicserélni, mert akinél az ellenőrzések alkalmával ezentul hitelesítetlen mérleget találnak, az nagyon szigorúan meg lesz büntetve.

Csáktornya, 1942. január 28.

Előljáróság.

Csáktornya nagyközség előljárósága.

613 1942. szám.

Hirdetmény.

Tájékoztatásul közöljük, hogy a mezőgazdasági cseledek szolgálati ideje március hó 31. napjával, a szőlő- vagy kertgazdaságban (dohánykertészetben) alkalmazott gazdasági cseledeknel pedig december hó 31. napjával végződik.

A szolgálati szerződést akár a munkaadó, akár a munkavállaló részéről törvényesen megállapított felmondási idő betartásával lehet megszüntetni. Felmondási idő gazdasági cseledeknel február 1. szőlő- vagy kertgazdaságban (dohánykertészetben) alkalmazott gazdasági cseledeknel pedig november 1. Ha eddig az időpontig egyik fél sem él a felmondás jogával, az éves szerződést a gazdasági cseledeknel április hó 1. napjától, a szőlő- vagy kertgazdaságban (dohánykertészetben) alkalmazott gazdasági cseledeknel pedig január hó 1. napjától számított további egy évre meghosszabbítottak kell tekinteni.

Csáktornya, 1942. január 28.

Előljáróság.



Hídat ver a Todt hadsereg (Foto: R. D. V.)

MEGHÍVÓ

az Alsómuraközi Takarékpénztár R.-T. Perlakon 1942. február hó 26.-án d. u. 3 óra-kor tartja saját helyiségében

LXVII. évi rendes közgyűlését

melyre a t. részvényesek tisztelettel meghívotnak.

A közgyűlés tárgysorozata:

1. Igazgatósági és felügyelőbizottsági jelentések az 1940. üzletévről.

2. Az 1940. évi mérleg- és zárszámadások előterjesztése, a vagyommérleg megállapítása, határozat a veszteségnek a jövő évi számlára való átvitele tárgyában, az igazgatóság és a felügyelőbizottság felmentése feletti határozattal.

3. Az igazgatóság és felügyelőbizottság utiköltségeinek és napi-dinjainak 1941. évre való megállapítása.

4. Személyzeti és anyagi kiadásoknak az 1941. évre való előirányzata.

5. Elnök, igazgatósági és felügyelőbizottsági tagok választása.

Az igazgatóság.

Jegyzet. Az alapszabályok 15. §-a értelmében a közgyűlésen szavazati jog csak azon részvényes után gyakorolható, melyek a közgyűlés megkezdése előtt a le nem járt szelvényekkel együtt a társaság pénztáránál letétbe helyeztetek.

POZIV

Doljamedjimurska Sparkasa a. d. v. Prelogu bo 1942. leta februara 26.-ga popoldan ob 3 uri, v svoji hiži držala svoju

LXVII. letošnju

redovitu glavnu skupščinu,

na koju se akcioneri s poštuvanjem pozivaju.

Dnevni red skupšćine:

1. Direkcija i predgledni odbor bo zvestil sa 1940. poslovnio leto.

2. Bilancu i račun za 1940. leto bodo predložili, bilancu imetka bodo potvrdili, zreklji bodo da se zgubiček 1940. leta naj prenese na račun dojučega leta, zreklji bodo da se direkcija i predgledni odbor oslobodi od dalnje odgovornosti.

3. Potni stroški direkcije i predglednoga odbora za 1941. leto imaju se potrditi.

4. Stroški za personal i matrial za 1941. leto imaju se potrditi.

5. Zbiranje predsednika, direkcije i predglednoga odbora.

Direkcija.

Zapameti. Po § u 15. pravilnika pravo glasa imaju samo one akcije, koje su skup s kuponima, koji još ne su zišli pred glavnom skušćinom pre društvenoj kasi doli položili.

Billiárd-automata

7 golyóval és dáköval, kisebb basznált állapotban kávéház és vendéglő részére rögtön aladó.

Megtekinthető:

„METROPOL” szálló Csáktornya

Raktárhelyiségek Csáktornyan

a város belterületén, különösen fűszernagykereskedőknek alkalmasak, esetleg irodahelyiséggel együtt április hó 15-től kezdve kiadó. Bővebbet a kiadóban.

Magazini v Čakovcu

Znutra v varošu magazinu ošobito za štacunare z špecerajskom i mešanom, či treba i s kancelarijom se daju vin od aprila 15.-ga.

Pitati v administraciji.

KERESKEDŐ, ÜZLETEMBER, IPAROS

nem nélkülözheti a hirdetést.

Akit többen ismernek, többen keresnek!

Hirdessen lapunkban

és egész Muraköz ismerni fogja!

Keretes hirdetések ára:

miliméter soronként 10 fillér.

APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetések díja szavankint 10 fillér. A vastagon nyomott szöveketnek számít. Legkisebb hirdetés díja 1 P.

Lábónálló erdőt, vagy erdősézt készpenzzel vesz Farkas Ferenc Székesfehérvár, József-utca 25. sz.

Nagy nagykanizsal textilláru kereskedés esetleg azonnali belépésre keres oly férfi eladót, ki a magyar és horvat nyelvet tökéletesen bírja. Ajánlatokat kerjük a kiadóba.

Velka tekstilna trgovina v Kanizsi isče. makar za mam nutri stati taksega detuca — moškoga — koji čisto dobro govori magjarski i horvatski. Ponude v administraciji našega lista.

Eladó holmija, kiadó lakása van? Tegyen be lapunkba egy apróhirdetést és biztosan eredménye lesz.

Lakást keres? Hirdessen apróhirdetéseink között és biztosan talál. Cím: Horthy Miklós-tér 13. „Muraköz” kiadóhivatala.

Állásba akar jutni? Lapunkon keresztül elhelyezkedhet, ha hirdet ná-lunk. Cím: „Muraköz” kiadóhivatala Horthy Miklós-tér 13.

Felelős szerkesztő és felelős kiadó: Dr. Szabad Lajos.

Nyomta: Közgazdasági RT. Nagykanizsa. Nyomdátért felel: Zalai Károly.

Kölcsey:

Megbűnhődte már
e nép
a multats jövendőt!



Csáktornya,
1942. február 19.

Előfizetési ár
félvevra 5.— P.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Árpád-utca 11. Telefon 116.

Felelős szerkesztő: Dr. SZABAD LAJOS

Politikai hetilap.
Megjelenik csütörtökön.

A magyar csendőr

Magjarski žandar

Muraközben ismerték régen és ismerik most újból, amióta visszatért régi őrhelyeire. A híres kakastól 61 év óta olyan elválaszthatatlan jelensége a magyar falunak, mint akár a templom, vagy az iskola. A falu népe megtanulta félni tisztelni és minden jóra való, tisztalelkű ismeretű ember szeretni.

Ez a szeretet, tisztelet méltó és megérdemelt. Csak azt juttatjuk eszébe a muraközi falvak lakóinak, amit maguk is láthatnak, tapasztalhatnak. Kinek köszönhetik azt, hogy garázda, izgága emberek nem veszélyeztethetik testük és vagyonuk épségét? Ki örködik a falu rendje felett, hogy zavartalanul folyhassék a munka s nyugodtan hajthassák pihenésre fejüket? Minden veszélyben, bajban ki áll mellettük minden áldozatra, segítségére készen?

A magyar csendőr.

Nines a világnak még egy olyan karhatalmi szerve, amely ennyi lelkiismeretességgel, ennyi önfeláldozó kötelességteljesítéssel tegye magáévá a közönség ügyét, a mások érdekét. A magyar csendőr, aki minden-egy házakában, minden polgárban a haza értékét, a haza javát látja, nem habozik akkor sem, ha életét kell kockára tennie az igaz ügy, a legkisebb ember ügyének érdekében.

Muraköz is látott már példát a magyar csendőr hősiességére, kötelességteljesítésére. Varga Sándor nem riadt vissza akkor sem a rend védelmétől, a haza érdekének és az igazi közérdeknek szolgálatától, amikor látta és tudta, hogy az élete forog veszélyben. És utolsó lehetőséggel szolgált az a népet, amelynek soraiból kerültek ki az áru-lopók, a bujtogatók, a lázadók, a kik a rend, az államhatalom és a haza ellen törtek. Hősi hallál hall, feláldozta az életét a kötelesség, a belső rend frontján, mert érezte, hogy a külső frontoktól hazatérőknek rendet kell itthon találniuk. Rendet, amelyben megtalálják régi életüket, családjukat, az elhagyott munkát és megtalálják az újra-

V Medjimurju su z davnja por-nali, a i ve, da se povrnul na svoju staru stražu, dobro poznaju magjarskoga žandara. Glasovita kokotova pernica je črez sest-deset i jedno leto takši znak magjarskoga sela, kak i crkva, ili škola neda se restvoriti od njega. Selski narod se naočič žan-dare poštuva, bojači se od njih, a saki pošten človek, koji ima mirno dušno spoznanje, je red ima.

Ali oni su togo poštuvanja i vredni i zaslužili su ga. Samo na to očemo smisliti našega medji-murskoga selskoga naroda, kaj on i sam more videti i skusiti. Komu moremu zafaliti, kaj nam oni zločesti ludi na stavljaju v pogibel naše življenje i našega imetka? Što pazi na red našega sela, kaj mirno moremo izvršavati naše posle i potli toga mirno spavati? V sakoji pogibeli, v sakom zlo, što stoj i poleg nas na pomoč i alduje se?

Magjarski žandar!

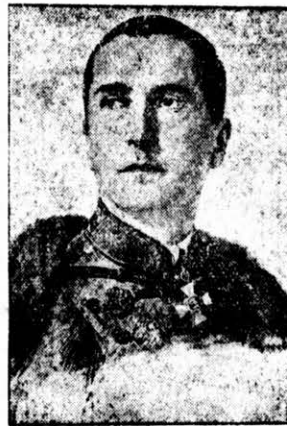
Nega na svetu još jene takše naoružane sile, koja bi s tak velikim dušnim spoznavanjem i s tulkim alduvanjem pazila na dobro naroda, na ludske interese. To je magjarski žandar, koji v saki hižici, v sakom človeku vidi vrednost i dobro naroda i neje strakom niti onda, da je treba svoje življenje na kocku deti za pravu stvar, makar za najmenjšega človeka.

S Medjimurje je več vidlo peldu, kak junački zn magjarski žandar svoju dužnost spunjavati, Varga Sándor se ne bojal braniti reda i čuvati interese domovine i služiti jenonosti onda, da je videl i znal kaj mu je življenje v pogibili. Do zadnjega duha je branil onoga naroda, s čijih redov zu se našli izdatavell i puntavi, koji su drli proti reda, proti državne vlasti i proti domovine. Podnesel je junačku smrt, alduval je svoje življenje na fronti dužnosti i znutreš-njega reda, kajti je znal, da oni, koji dojdou dimo z zvunašnje fronte, moraju doma reda najti. Reda, v kojem bodo našli svoje staro življenje, svoje familije, svoje posle, koje su ostavili i pota, koji bo njih pelal v bolše življenje.

Niti denes ga ne niti jenoga žandara, koji ne bi ran tak delal.

Vitéz nagybányai Horthy István, a kormányzó fia, Magyarország kormányzóhelyettese

A magyar országgyűlés csütörtöki együttes ülésén egyhangú felkiáltással vitéz nagybányai Horthy Istvánt, Kormányzó Urunk fiát, választották meg Magyarország kormányzóhelyettesévé.



Vitéz Horthy István
kormányzóhelyettes



Vitéz Horthy Istváné
gr. Edelsheim-Gyulai Ilona

Vitéz nagybányai Horthy István, sin guvernara je postavljen za na- mestnika guvernara Magjarske

Magjarska orsačka sesija je v četrtak na skupnoj sesiji, na jeden glas zabrala vitéz nagybányai Horthy Istvana, sina Gospona Guverneru, za namestnika guvernara Magjarske.

A német légierő újabb sikereket ért el az angol vizeken

Erős angolelles hangulat Egyiptomban

Az Atlanti oceanon az amerikai partok közelében egy 19.400 tonnás olajszállító hajót a legénysége kénytelen volt elhagyni, mert a hajó süllyedőben volt.

Német harcirepülőgépek Anglia keleti partjai mentén végzett fegyveres felderítésük során egy figyelő hajót telibe találtak és elsüllyesztettek. Egy 6000 tonnás kereskedelmi hajót is találtak ért. Megrongálódott egy 5000 tonnás hajó is.

Kairói jelentések szerint Egyiptomban egyre jobban erősödik az angolelles hangulat. Nahasz pasa kénytelen volt a rend fenntartására igen szigorú intézkedéseket tenni. Rádióbeszédében felhívta a lakosságot, hogy szüntessék meg a tüntetéseket a megszállók ellen.

felemelkedés utját.

Ma sincs egyetlen csendőr, a ki ne így cselekedne. Ezért úgy nézzünk rá, mint a legjobb, legmegbízhatóbb barátára. Kemény, elszánt legény, de aki kéréssel, védelemért fordul hozzá, az akár az apjához fordulna. Az ő harca, keménysége csak a bűnösök, a rosszbán-járók és megtévedtek ellen szól. Ezeket állítja bűnhődésük elé, hogy megvédje tőlük a békés, tiszta otthonok nyugalmát, boldogságát. Szeretet, tisztelt, megbecsülés ezúttal a magyar csendőrről!

Zato ga moramo tak gledati, kakti našega najboljšega prijatelja iz največjim vufanjem. Trdi je i odlučan, ali to dojde kojemu sprošujom, to je ran tak, kak da bi k svojemu oeu došel. Njegva borba i trda roka ide samo proti zločestim ludem, koji su pozabili zakone i delaju zlo. Ove postavla pred njihove štrafe i stem obrani mira i srečno življenje čistih poštenih domov.

Lubav i poštuvanje magjarskomu žandaruru!

Hirdessen lapunkban!

A tuberkulozis

Orsačka borba proti susice

A tuberkulozis a legpusztítóbb népbetegség, mely a nemzet törzsét, a dolgozó népet tizedeli. Bacillus csak 6-700-szoros nagyítással látható, v. náská a nagytól alatt és mégis ez a csöppnyi bacillus az afrikai ösérdők minden félelmes ragadozójánál veszedelmesebb. Rendkívül szívós és életképes — beszáradt köpetben hosszú hónapokig életben marad — a napfény azonban gyorsan elpusztítja. Ez a tény megszabja a küzdelem irányát is: küzdelem a por ellen és minél több napfény lakásunkban és életünkben.

Ameddig a bacillus a szervezetben elzártan szaporodik, a folyamat zárt és nem fertőz. Amint a beteg ember váladékai — nyál, köpet, genny — a bacillusokat a külvilágba juttatják, a betegség már nyílt és fertőző. Minthogy pedig köhögéskor és beszédnél az apró nyálcsöppek láthatatlan tömege finom harmat alakjában a levegőbe kerül, a fertőzés lehetősége még a nem köpködő betegek részéről is fennáll.

dódk. A fertőzést nemcsak a tuberkulozis lappangva kez- beteg emberek, hanem a beteg állatok — tehén, kutya, papagály — is terjesztik.

A tuberkulozis nem örökölhető, csak az arra való hajlam.

A kórbonctani adatok és újabban hatalmas tömegekben meg-ejtett szűrővizsgálatok szerint az emberek legnagyobb része fertőzött valamikor életében betegséggel, de a szervezet ellen- álló képessége legyőzte a bajt,

— a folyamat gyógyult, elhegesedett és csak a Röntgenkép árnyéka — mintegy nagy seb- hely forradása — jelzi a lezaj- lott párbaj emlékét. A tuberkulozis gyógyítható. Jókai Mór 79. évet. Goethe 82. évet élt — noha fiatal korukban súlyos folyama- tuk volt.

A tuberkulozis elleni védeke- zés egyéni, társadalmi és állami feladat. Az egyéni védekezés: tisztaság és egészséges élet, sok napfény, sok levegő, testedzés, mértékletesség munkában, szórakozásban, evésben, ivásban. A társadalmi feladatok a nélkü- löző családokról való szociális gondoskodás, az egészségte- len lakásviszonyok megjavítása: az utcák portalanítása és az egészségügyi ismeretek terjesztése jelenik. Az állam a küzdelemben a nehéz útegeket, harcikocsikat és repülőflottát je- lenti. Kórházi osztályok, szana- tóriumok, erdei iskolák, tudó- gandozó intézetek sorozatát állí- tja fel az ország különböző pontjain, hogy megszüntesse a 19 ezer sötét koporsó fölötti zo- kogást.

Jeden od najstrašneših betega je tuberkuloza, tak dalko, kej se sušica več more nazvati »madjarskim betegom«. Kosa te smrta takšne rede seče od leta do leta med madjarskim narodom, kej iz strašnih štatističkie zbranja, lu- banja smrta se kmižno kesi na nas, tak' da se nam koža ježi.

Nek' zna madjarski žitelj, kej se v sakoji vuri dva pota zazvoni onima, koji so v sušici hmrli. Kakti: sake pol vure hmerje jeden čovek v tuberkulozi. Jeli ima taborska sila (tehnik) takšno sredstvo za ponistavanje? Toja betegva pre- naša Coch bakcil. Koj je najstraš- neši neprijatelj čovečom organizmu, podmukel i pre sakom dihanjo se nalukavle na nas, kej nam se ukrade u pluća i da se tam' pova, da nas uništi, kaj nam celi orga- nizim s potere i stvarja one ne- srečnike koji radi toja betegva, više ne so za posel i na krajo nadgrobnie križe onih, od kojih se v madjarske cintore sedem- najset jezer zapiči na leto.

A ovo to znači, kej se v jano tuberkuloze na leto jeden varošič za kopa. Ako bi s celoga naroda jednoga človeka mogli stvoriti, toja bi se mórulo onak' Bogovski s tepsti, kej bi došel k sej i kej bi spoznal ono stašno pogibel da bez špekolerenja započne s svo- jom obranom.

Jer neje istina to kej nega spasa

proti haranja tuberkuloze. Zna- nost madjarskih doktora je čudo stvorilo na v račenjo sušice, koje vraćenje ima potpune uspehe. Ali pogibel zato itak još postoji, jer većina ludstva ne hasnuje po- moč štero država davle.

Lanjsko leto je stopil na život (v snago) »Zakon tuberkuloze«, koj premora sakoga da spreči zlo toja betegva. Ci bomo to postigli, te strašni beteg više nebo pogibel- en. Moramo raztumačiti sakam člano naroda, kej saki ima pravico, još više rečeno: dožnost mo s doktorom pevizeritati dati. To vizio obavlojo čisto besplatno državne inštitucije, bez sake potisu- loje.

Kontrolna vizita se odnaša na najširše narodne slojeve, a v prvem redo morajo črez to prejti oni šteri prodavlejo živeži i sa vnoigma dojdejo o dodir z vun toja mora- mo braniti generacijo bodoč- nosti: decu od zaraze.

Ali »Zakon Tuberkuloze« samo unda stopi v životno stvarnost, či dotični i živijo s tem zakonom

osiguranim pravom, pak držido za dožnost, kej se s doktorom dado pevizeritati.

Obrana proti tuberkuloze kakti želja, neje nepoznata pred madjarskim društvenim stalešom. Naše inštitucije i doktori več vsedaj morejo lepe rezultate pokazati. V onoj velikoj žalosti, koje počinjavljajo smrtni slučaji, več se sastajemo utešnim rezultatima. Pri- kazi štatistike dokazulejo da smo znizili širenje te velike pogibeli. Ali dok od orsačkoga naroda sedemnajset jezer ludi hmerje v takšnem betego šteroga ename vračiti i precitati nemre bitti na mero naše dušmo spoznanje.

Proti tuberkulozi Orsački Sa- vez med 15-22 februarom bu otvoril, »Tjedan Tuberkuloze«. Nek saki s hasnuje to, kej bode te tjedem vučil, jer te navoki nebojio samo pojedince hasnoviti, nego bodo korisni za familje, narodne grupacije, kej kakšna zaposlenja bodočnost i srečo celog naroda. Primito borbo proti podmuklog madjare fundajočeg neprijatelja.

Utcát neveztek el a csendőrnapon Muraköz vértanu csendőrről

Na žandarski den su vultcu nazvali po medjimurskin žandaruru mučeniku

Kormányzó Urunk legfel- söbb rendelkezésére február 14-e a magyar csendőr napja. Ezen a napon az ország minden városában ünnepélyes formá- ban emlékeznek a hős magyar csendőrörről. Csáktornyan keitis ünnep volt az első csendőrnapi, mert ekkor áldoztak méltókép- pen Muraköz csendőrvértanu- jának, Varga Sándor csendőr- őrmesternek, aki az összeomló Muraközben utolsó pillére volt a rendnek és életét adta érte.

Réggel 9 órakor ünnepi szent- misse volt a barátok templomá- ban a honvédség és a polgári irótságok képviselőinek jelen- létében. A szentbeszéd során P. dr. Murai Frigyes emlékezett meg a magyar csendőr hősi alakjáról.

A templomból az elnevezendő utcához (régii Malom-utca) von- ult a közönség, melynek sorai- ban ott volt Kaltróy Antal alezre- des, helyőrség parancsnok, dr. Sályváry István szolgabíró, mint a fősolgabírótság és a vármegye képviselője. Pecsnörök Ottó városbíró, országgyű- lési képviselő, Korontsy Endre főjegyző, a rendőrség, vámor- ség képviselői, a községi elő- járóság tagjai és a különböző testületek képviselői.

A fehér lepellel letakart, zöld fenyővel és nemzeliszini szalaggal díszített utca-névtábla előtt sorakozott fel a csendőr- ség díszszakasa és az ünneplő közönség. Majd Mikk Károly népművelési titkár mondott a tábla alatt szép, meleghangu ünnepi beszédet. Emlékezetbe- idézte azt a szomorú időt, ami- kor a magyar csendőr egy fel- fordulni készülő világ közepette a rend, vagyon- és személybiz- tonság utolsó oszlopaként állt Muraközben és

kitartott örhélyen utolsó lehelétég, a dícsőseség hősii hatálíg.

Varga Sándor a belső frontot tartotta hősiességgel és a felismeretlen lázítókk, kom- munista gyilkosok áldozata lett. A magyar csendőr ma ismét itt

áll Muraközben és a közbizton- ságért, a haza és a nép jólétéért ma is hajlandó minden áldozat- ra a kötelességteljesítésben, a munkabírásban ismét nagyszé- rű példát mutat mindenkinek.

Pecsnörök Ottó lépett ezután a névtábla alá. A közönség ne- vében Varga Sándor utának nevezte el a utcát és a névtáblá- ról lehozta a leplet. Majd a csendőrség nevében Tassányi József, a csáktornyai csendőr- őrs parancsnoka mondott köz- szönetet és ígéretek tett a továb- bi minden áldozatra kész köte- lességteljesítésre. Végül a csend- őrs díszszakasz díszmenetben von- ult el a honvédség-képviselője előtt.

Megható és felemelő pil- lanat volt, amikor a vértanu csendőrről jelenlévő fiát, aki most magyar hon- véd, a honvédség képví- selője odaállította maga mellé, hogy ő is fogadja a díszmenetet.

Ez után az ünnepés részle- vői kivonultak a temetőbe, ahol csendes megemlékezés után meg koszorúzták Varga Sándor sir- ját. A m. kir. honvédség koszorú- ját Kaltróy Antal alezre- des, a szombathelyi csendőrkerület koszorúját Marga Gábor alhad- nagy, az elhunyt családjának és honvédfiának koszorúját Tassá- nyi József, a vármegyét dr. Sályváry Iván szolgabíró, a vá- rosét Pecsnörök Ottó városbíró, országgyűlési képviselő, a m. kir. határesendőrséget dr. Al- lorday Sándor m. kir. rendőr- fogalmazó, a m. kir. vámor ségét pedig az egyik vántiszt helyezte el a siron.

A kegyeletes ünnepség ezzel véget ért. Varga Sándor emléke többet sohasem mosódik el Mu- raközben.

Po najvišesoj naredbi Gospona Guvernera je február 14. den madjarskih žandarov. Toja dneva se v celom orsagu, v sakom va- raču na svečani način zmislijo za vitezke madjarske žandare. V Ča- kovcu je prvi žandarski den bil

Raktárhelyiségek Csáktornyan

a város belterületén, különösen fűszernagykereskedőknek alkal- masak, esetleg irodahelyiséggel együtt április hó 15-től kezdve kiadó. Bővebbet a kiadóban.

Magazini v Čakovcu

Znutra v varašu magazinu oso- bito za štacunarje s špecerajskom i mešanom, či treba i s kauce- larijom se daju vun od ap- aprila 15.-ga.

Pitali v administraciji.

Azok helyett is dolgoznunk kell, akik nyugalmunkért, jövőnkért harcolnak

—mondotta a főispán a törvényhatósági bizottság közgyűlésén

Moranco delati i na mesto onih, kogi se boriju za naš mir i za našu budnenost

—rekel je velki ispan na varmegjinskoj velkoj sesiji

duplešni svetek, kajti onda su, na vreden način svetili spomen žandarskom mučeniku Medjimurja, Varga Sándoru žandarskom stražarstvu, koji je u Medjumurju onda, da se zrušilo do zadnje minute pao na red i za to alduval svoje življenje.

V jutro ob 9. vuri je bila v franciskanskoj crkvi paradna sveta meše, pre kojoj su bili zastupnici soldačkih i civilnih vlasti. Pročesto je zgovoril P. Murai Frigyes i s lepčini rečmi se zamislil za toga viteškoga mučenika madjarskoga žandara.

S cirke su išli v onu vuliku, koja je dobila novo ime (poredi je bila Malom—Melinska ulica). Bili su tam Kaltroj Antal podpulkovnik, zapovednik soldačije, Dr. Saághváry Ivan solgabirov, v ime varmegije i fšolgabirovine, Pecsornik Otto oblegati varaški biro, Korentsy Endre prvi notarijus, onda zastupnici policajca, carinarnice, općinski poglavari i zastupnici sakojačkih društva.

Pred vuličnom tablom, koja je bila pokrta z belim platnom i okinčena z borovimi kitami i narodnimi pantleki se je vred postavil jeden paradni čug žandarov, zatem pak ludi, koji su došli na paradu. Pod tablom je Mikk Károly sekretar narodnoga prosvetljenja, s toplimi rečmi držal lepoga govora. Zamislil se za onih žalostnih vremen, da je madjarski žandar, na sredini sveta, koji se hapil napak obruniti, bil zadnji stup v Medjimurju, koji je branil reda, imetka i življenje.

I držal je na svojoj straži do zadnjega duška, do svoje dične, junačke smrti.
Varga Sándor je čuval smutniju frontu junački i odlučno i ostal je aldov preslušnih puntarov, komunističkih živanov. Madjarski žandar ve pak tu stojiju v Medjimurju, čuvaju našu segurnost, dobro domovine i naroda, pak i denes su pripravljeni alduvati se. I denes sakomu pokažuju velku peldu, kak je treba dužnosti spunjevati i kak je treba adraštati.

Za njim je stupil pod tablu Pecsornik Otto. V ime općine je dal voj vulici ime Varga Sándorova vulicam i rekril je tablu. Za tem pak je v ime čakovskih žandarov Tarsanyi József, zapovednik čakovske žandarske straže govoril. Zafalil se za poštuvanje i obečaj je, kaj bodo žandari i svršavali svoje dužnosti i alduvali se. Na sadnje je žandarski čug v paradu odmarširal pred zastupnikom honvedsva.

Lepo je bilo i do duše je genulo sakoga, da je zastupnik honvedstva mučnikovoga sina, koji je ve su madjarski honved postavil kre sebe, kaj su i njemu defilirali.

Zatem su si odišli na cintor, de su se najpredi stiha zamislili za pokojnika, a zatim pak su deli vence na grob Varga Sándora. V ime m. kir. honvedstva je položil vena Kaltroj Antal podpulkovnik, v ime Szombathelyske Žandarske Komande Varga Gábor, v ime familie pokojnika i sina honveda Tarsányi József, v ime varmegije Dr. Saághváry Ivan solgabirov, v ime varaša Pecsornik Ottó varaški biro, v ime granične policajca Dr. Altorjay Sándor policijski činovnik. S tem se ova spomen parade svršila. Varga Sándorovo ime v Medjimurju više nigdar ne bodo pozabili.

Zala varmegije törvényhatósági bizottságának közgyűlésén vitez gróf Teleki Béla főispán megnyitőbeszédében rámutatott arra az élet-halál harcra, amelyben az egész világ érdekelt van már és amelyetől Európa és vele együtt Magyarország sorsa függ.

Ez a harc áldozatot kíván és pedig nemcsak a külső háborús arcvonalon, hanem a belső területi, gazdasági arcvonalon is. Meg kell törnie minden kísérletnek, amely ezt a belső arcvonalat gyengíteni akarja. Ennek érdekében megértéssel kell fogadnunk a kormány rendkívüli intézkedéseit, még ha azok áldozatot is követelnek.

Többet kell termelnünk és jobban kell dolgoznunk

azok helyett is el kell végeznünk a munkát, akik nyugalmunkért, jövőnkért harcolnak. Majd megemlékezett a főispán arról az örvendetes tényről, hogy Murakózt az országgyűlés is végérvényesen visszacsatolta a Magyar Szent Koronához és így Zala varmegie épsege szenteltetését nyert. Üdvözölté vitez Horváth Ferencet, Pecsornik Ottót és dr. Országh Pált, a vizsziatér zalai területek országgyűlési képviselőit és Isten áldását kívánta munkájukra.

Közéleti beszámolójában a főispán bejelentette, hogy

a llsztellátás zavartalan volt az egész varmegyében

A zsirellátást március 1-ig biztosította. Ettől kezdve a zsirt a közéleti minisztériumtól kell igényelni. A fšolgabiráak február 20-ig a főispán elé terjesztik járásuk szükségletét. A zsirral nagyon kell takarékoskodni.

Beszámolt ezután a főispán a talpbőrellátásról, amelynek során ugyan még nehézségek vannak, de a közéleti miniszter ur által kiutalt talpbőr és cipőmennyiség máris enyhítette bizonyos mértékben a hiányt. A főispán beszámolóját a közgyűlés nagy lelkesedéssel fogadta.

Ezután dr. Brand Sándor alispán terjesztette elő jelentését, amelynek során bejelentette, hogy a jugoszláv állam által elvitt lovak pótlására a Kőzjóléti Szövetkezet utján löbészerezésre kamatmentes kölcsönt juttatnak a károsultaknak.

Na velkoj sesiji Zala varmegije je vitez gróf Teleki Béla, velki ispan držal prvoga govora i rekela kak je to stražna bitka, v kojoj je zavzeti čeli svet i od koje odvisi sodbina cele Europe i stem i Madjarske.

Ova borba zahteva aldove ne samo vuni na fronti, nego i doma na gospodarskoj fronti. I tu je treba sprečiti se, kaj bi bilo na kar domaćoj gospodarskoj fronti. S toga je treba razmeti i z dobrom volom prijeti zvučredne naredbe vlade, makar one zahtevaju alduvanja.

Više moramo povati i bole moramo delati,

kaj ti moramo delati i na mesto onih, koji se boriju za naš mir i za našu budnenost.

Zatim se zamislil velki ispan za veseli čin, kaj je Medjimurje i orsačka hiža prikapčila k Svetoj Magjarskoj Koruni i stem je Zala-varmegija nazaj cela. Pozdravil je nove Zalavarmegijske oblegate vitez Horváth Ferenc, Pecsornik Otto-a i dr. Országh Pavla, pak je prosil blagoslov na njihovo delo.

Kaj se tiče narodne prehrane rekela je velki ispan,

da z malom ne su bile nikše poteškoće do ve v

BELPOLITIKAI HIRADÓ

A Kormányzó Ur leiratot intézett az országgyűléshez

Gospon Guverner je pozlal pismo Orsačkoj Hiži

A Kormányzó Ur az országgyűlés mindkét házához legfelsőbb kéziratot intézett, amelyet a hétfői ülésen olvasott fel a képviselőház és a felsőház elnöke. A táviratban a Kormányzó Ur értesíti az országgyűlést, hogy a kormányzóhelyettesi tisztségre vonatkozó jelölési jogával nem kíván élni. Így tehát a jelölést is az országgyűlés két házában együttes ülése ejti meg. A két ház határozata értelmében a kormányzóhelyettes jelölése és megválasztása csütörtökön az országház kupolacsarnokában tartandó együttes ülésen történik meg.

Gospon Guverner je postal pismo obedvem hižam orsačke sesije, koje su v ponedelek na sesiji prečitali predsednici oblegatske i z goruje hiže. V tom pismu je Gospon Guverner dal glasa orsačkoj hiži, da neće postaviti kandidata za čast namestnika guvernera. Tak bodo namestnika kandidirali na skupnoj sesiji obedve hiže. Kak su obedve hiže zrekle, kandidacija i zbiranje namestnika guvernera bo se svršilo v četrtak na skupnoj sesiji v velikoj sali pod kúpolom, v orsačkoj hiži.

Bárdossy nagy beszéde a kormányzóhelyettesi javaslat tárgyalásán

Velki govor Bárdossy-a na respravljenju predloga za namestnika guvernera

A kormányzóhelyettes választásáról szóló törvényjavaslat tárgyalásakor Bárdossy László miniszterelnök nagy beszédben válaszolt az ellenzéki vezetők felszólalásaira, amelyekben ezek aggódalmukat fejezték ki az új állami tisztség törvénybeiktatásáról. A miniszterelnök világosan és meggyőzően kifejtette, hogy a kormányzóhelyettesi tisztség teljes mértékben megfelel az alkotmány szellemé-

celi varmegijii,

a mašča je vreau do marciua 1-ga. Od toga vremena je treba mašcu prositi od ministra za prehranu. Fšolgabirovi moraju saki mesec do 20-ga kulko je treba mašče za čeli jaraš. Z maščom je treba jako šparati.

Zatim je velki ispan govoril za potplatu, tu su još je poteškoće, ali s kožami i šolci, koje nam je poslal minister za prehranu, je stvar malo ležaša. Reči velkoga ispána su prišli na sesiji z velkim zdušvenjem.

Zatim je dr. Brand Sándor vice-ispán dal rečuna varmegjinskih poslov, pak je med tem rekela, da oni ludi, kojim su jugoslaveni konje zeli, bodo dobili od sadruga za opću prehranu, posodilo prez intereša, kaj si bodo mogli konje kupiti.

nek és nagyon is szükséges most, amikor Kormányzó Urunkat magas korára való tekintettel meg kell kímélni a hatalmas munka és áldozatos fáradság egy részétől. S bár a férfiu ereje, egészsége friss és töretlen, a közelmúlt betegsége komoly figyelmeztetés. A nemzet pedig nem tehetjük ki annak, hogy betegség esetén váratlan helyzet előtt találja magát.

Na respravi predloga za zbiranje oblegata je Bárdossy minister predsednik držal velkoga govora s kojim je odgovoril na prigovore opozicije, v kojima su oni nesli, sakaj prigovoraju predlogu. Minister predsednik je svetlo razložil, da ova čast namestnika guvernera je stvorena čisto po duhu ustava i jako je ve potrebna ve, da je, gledać na visoku starost gospona guvernera, treba rešiti ga bar jenoga dela velikih poslov i truda. Prem da mu je zdravje i jakost hotpuna, ipak je on sadnji beteg bil opomena. A naroda pak je ne moći zložiti tak, kaj bi se, ako se beteg dogodi, pripetilo kaj takšega, česa se ne nadjamo.

A Felsőház is meg-szavazta a javaslatot I goruja hiža je prijala predloga

A felsőház szombat délelőtt gróf Széchenyi Bertalan elnöklésével ülést tartott, amelyen hozzászólás nélkül, változatlanul megszavazta a kormányzóhelyettesről szóló törvényjavaslatot. A déli bizottsági ülés után a felsőház átiratott intézett a képviselőházhoz a javaslat elfogadásáról. Az üzenetet a képviselőház tudomásul vette. A törvényt kihirdették az Országos Törvénygyűlésen.

Velikaška hiža je v sobotu pred poldan mela sesiju na šteroj je bil predsednik gróf Széchenyi Bertalan i na šteroj su pres premenbe prišli zakonskoga predloga za postavljenje namestnika guvernera. Ob poldan je komiija mela sesiju i zatem su oblegatskoj hiži dali na glas, kaj su predloga prišli. Oblegatska hiža je to zela na emanje. Zakona za preglasili v orsačkim novinam.

Csütörtök - Csütök

A japánok benyomultak Szingapurbá. A város utcáin folytak már a harcok. A légi erők megtörték a brit csapatok ellenállását. — Burmában elfoglalták Martaban városát. — Jáva és Ausztrália felé irányul az új támadás. — Maró füsttengerben, hatalmas lángok és robbanások közben folyik az utolsó csata Szingapurért. — A Donec szakaszon súlyos vereséget szenvedtek a bolsevisták. — Nyolc millió halottat, négy millió sebesültet és hadifoglyot vesztett eddig a Szovjetunió. — Német harcigépek Anglia partjainál 4 kereskedelmi hajót szétbombáztak. — Tobrukotól északra keletre megtorpedóztak egy angol cirkálót. — Elsüllyedt a „Frank” nevű amerikai csapatszállító gőzös. — Egyre több hadianyagot és utánpótlást kapnak a tengely csapatok.

Japanci su zašli u Singapur. Borbe već ideju po varaškim vucicam. Zračne sile su potukle englesku soldaćiju. U Burmi su zaveli japanci varaša Martaban. Novi napadaji već ideju proti otoku Java i Australiji. Zadržne borbe u Singapur u ideju u velkom dimu i oguju, a bombe pokaju. Pre Donecu su bolševiki s gubili velku bitku. Do ve su sovjeti s gubili osam milijonov mrtve i štiri milijonov ranjene i mrtve. Nemški avione su pre Engleskoj razbombardirali štiri trgovačke ladje. Od Tobruka na sever su s torpedom strelili jenu englesku taborsku ladju. Amerikanska ladja „Frank”, koja vozi soldaćiju, se vtopila. Osovinski trupe u Afriki dobiju se više matriala i ludi.

Péntek - Petek

A brit kormányzó átadta Szingapurt a japánoknak. A japánok folytatják Szingapur szigetének megszállását. Szingapur eleste után Ausztráliában kísérlik meg a védekezést az angolok. — Megnyitott a japán flotta előtt az Indiai-óceán. — Holland-Borneo és több fontos támaszpontot szállt meg a japánok. — A keleti arenonal középső szakaszán bekerítettek egy szovjet seregrészt. — Szétbombáztak egy brit cirkálót a németek Málta előtt. A tengely repülői éjjel-nappal folytatják Málta bombázását. — Megtorpedózták és elsüllyesztették a W. L. Steed amerikai tartályhajót az Atlanti-óceánon.

Engleski guverner je Singapura prek dal japanacim. Japanci dale štiju od nepriatelata otoka Singapur. Ve da su Singapura s gubili, engleszi se kaniju braniti u Australiji. Indijski ocean je odprti za japanske taborske ladje. Na holandskom otoku Borneo u japanci saveli više važna merta. Na ishodnoj fronti su naši saokrožili večke sovjetske trupe. Razbombirali su nemci pred Maltom jenu englesku taborsku ladju. Osovinski avioni den i noć hičuju bombe na Maltu. Na američku ladju, koja terha vozi, W. L. Steed svanu su strelili torpedo i vtopila se.

Szombat - Sobota

Győzelmes tengeri ütközetet

vívta a németek a La-Manche csatornában. A Scharnhorst, Gneisenau és a Prinz Eugen csatahajók átörték az angol védelmi vonalat. Egy brit rombolót elsüllyesztettek és 43 bombázógépet lelőttek. — Szingapur szigetén 30.000 angol katonát körülfartak a japánok. — Rangoon felé menekülnek a brit csapatok. — Tömeges légitámadás a szingapuri vizeken tartózkodó angol hajók ellen. — Elsüllyesztettek egy 10.000 tonnás gőzöst. — Német harcigépek felgyújtották Tobruk fontos katonai berendezéseit. — Bardia közelében nagyhatású bombatámadást intéztek az olasz repülőek ellenséges táborok ellen.

Nemci su pobedili u velikoj morskoj bitki na Kanalu La Manche (med Engleskom i Francoskom). Nemške taborske ladje Scharnhorst, Gneisenau i Prinz Eugen predirle su englesku frontu. Vtopili su jednoga engleskoga rezorača i doli su strelili 43 engleske bombe. Na otoku Singapur u japanci saokrožili 30.000 engleskih soldatov. Engleszi pobegavleju proti varašu Rangoon (Burma, azia). Na engleske ladje koli Singapura japanci hičuju bombe na velkom. Vtopili su jenu ladju od 10.000 ton. Pre Tobruku (Afrika) su nemci vužigali važna soldačka merta. Pre Bardiji su taljani na velkom hitali bombe na nepriatelске lagere.

Vasárnap - Nedela

Megrendült Anglia tengeri hatalma. A csatornai vereségnek súlyos politikai hatását várják Londonban. — Tobrukotól északra is megsemmisült egy angol romboló és egy 10.000 tonnás szállítóhajó. — Pokoli harcokban morzsolódnak fel a Szingapurban rekedt védősereg roncsai. Szingapur erődjé utolsó óráit éli. 11 hajót elsüllyesztettek el a szingapuri öbölben. — Német győzelem a keleti arenonal különböző szakaszain. — Egy nap alatt 39 repülőgépet vesztek a bolsevisták. — Nincs tüzelőanyag, vize és árama a körülzárt Szentpétervárnak.

Engleska morská vlast se zrušila. U Londonu se nadjaju, kaj bodo teške politička borbe zbog s gubička u kamatu. Od Tobruka na sever vtopili su jenoga engleskoga rezovača i jenu ladju za terha voziti od 10.000 ton. U peklenskoj bitki se vnistavaju engleske trupe, koje su ostale u Singapur. Grad Singapur ima svoje zadnje vure. Jedenašt ladje su vtopili pre Singapur. Na ishodnoj fronti na više mesta su nemci dobili velke pobe. Bolševiki su jen den s gubili 39 avionov. U Petrogradu nega vode, niti kurila, niti elektrike.

Hétfő - Ponedek

A szingapuri brit haderő letette a fegyvert. Vasárnap délben ajánlotta fel az angol parancsnokság a fegyverletételt. A japánok feltétel nélküli megadást követeltek, amit az angolok elfogadtak. — Szumatra olaj mezőin japán ejtőernyősök szálltak le. — Szingapurtól délre 32 angol zász hajóegységet pusztítottak el. — Amerika partjai előtt eddig közel félmillió tonna ellenséges hajóteret süllyesztettek el a németek. — A

keleti arenonalon eredményesen támadnak a németek. — A Földközi-tengeren 4 brit kereskedelmi és egy előőrhajót elsüllyesztettek és több hajót megrongáltak a németek.

Engleska soldaćija u Singapur u je doli dela oružja. U nedelu ob poldan je engleski zapovednik ponudil, kaj bodo oružje doli deli. Japanci su sahtevali, kaj se engleski moraju predati pres sakoga sahteva, a to so engleszi prjeli. Na otoku Sumatra, de olje kopaju su se japanci s araka doli pustili. Od Singapura na jug su japanci vtopili 32 engleske i amerikanske ladje. Pred Amerikom su nemci do ve vtopili ladje bliso pol miliona ton. Na ishodnoj fronti nemci dobro idu napre. Na srednjem morju su nemci vtopili štiri engleske trgovačke i jenu taborsku ladju i više njih su svariili.

Kedd - Tork

Csütörtökön választ kormányzóhelyetteset az országgyűlés. — 60.000 angol katonát lettele a fegyvert Szingapurban. — Ejtőernyős japán csapatok elfoglalták Szumatra legnagyobb olajtelepét. — Megszűnt az angol uralom a Távokélezen. — A németek megsemmisítették egy bolsevista csoportot a keleti harctér középső szakaszán. — A Földközi-tengeren a tengely erői elpusztítottak egy brit hajókaravánt. 7 gőzöst, 1 torpedórombolót, 1 gőzszarvadót elsüllyesztettek, 8 gőzöst, 5 cirkálót és 2 torpedórombolót súlyosan megrongáltak a háromnapos harcban.

V četrtek bo orsačka hiža zbirala namestnika guvernera. Šestdesetjezer engleskih soldatov je položilo oružje u Singapur. Na otoku Sumatra su japanci, koji su se araka pustili saveli največke mesto, de se olje kopa. Engleska vlast na dalkom ishod u prestala. Na sredimi ishodne fronte su nemci vništili jenu bolševičku grupu. Na srednjem morju su nemci, u borbi čez tri dni, vništili jenu englesku karavanu ladju. V topili su sedem ladji, jenoga rezovača, jenu bržu taborsku ladju, svariili su osam večkih i pet menjših ladji i dva rezovače.

Szerda - Sreda

Vjazmától délkeletre bekerítették és megsemmisítették egy támadó bolsevista seregrészt. — Német tengeralattjárók benyo-

Za terhange

za pokrivače za posteले
moderne

štofe od čipki

v sakoj širini se dobiju
po fal ceni pre

Sütz

néi

Nagykanizsa
Zalaegerszeg

Hirek a magyar vidékről

Vesti z magjarskih krajov

Csabrendek község ezer pengő szavazott meg hősi emlékmű felállítására. Az emlékmű a templom oldalán nyer elhelyezést.

Csabrendek. Opčina je dala 1000 pengő za spomenik sa junake. Spomenika bodo postavili poleg cirkeve.

Királyhelmec község nagyon szépen sikerült levétele ünnepséget rendezett kulturházában. Az ünnepélyen jelen volt és verseiből felolvasott a község plébánosa. Mécs László, a kiváló pap-költő.

Királyhelmec. Opčina je u kulturni palači držala lepu i velku levante paradu. Na paradi je domaćei plebanoš Mécs László, glasoviti pesnik, čital svoje lepe pesme.

Szegvár levételei kétszáz pengő értékű szeretetsomagot küldtek a Vöröskeresztnek azzal, hogy azt juttassák el orosz-földön harcoló bajtársaiknak.

Szegvár. Leventi su skup nabrali dare, vredne dvesto pengő i poslali su je Črlenomu Križu u molbom, kaj bi je poslali honvedam na taborišće.

Kolozsvár mentői a mult év lyamán 696 balesetnél nyújtottak első segélyt.

Ada községben új tisztikart választott a Délvidéki Magyar Közművelődési Szövetség fiókja.

Ada. Društvo Južnih krajov za Reševčenje Naroda si je postavilo novo poglavarstvo.

Kassa város diákkaptárai az ungvári, munkási, beregszászi, és sátoraljajuhelyi diákkaptárral együtt 4000 használt cipőt gyűjtöttek össze.

Kassa. Društvo za pomoč je lanjsko leto 696-pot dalo pomoč pre nosreči.

Magyarkanizsán megalakult a cipészipari szövetkezet, amely a szegedi szövetkezet fiókja.

Magyarkanizsa. Sotitari su si stvorili svoju sadrugu, koja spada pod glavnu sadrugu u Šegedinu.

Szabadka költségvetése most készült el. A 6 millió pengős költségvetésben nagyszabású beruházások és tatarozások szerepelnek.

Szabadka. Stroškovnika su već sgotovili. Stroški bodo do 6 milijonov pengő. S tem bodo čuda kaj-kaj popravili i novo zidali.

Szeretfalva és Deda között befejezéshez közeledik a vasútvonal építése. Utána nyomban hozzákezdének a szikszereda-székeljudvarhelyi vasútvonal építéséhez.

Szeretfalva i Deda. Železnica bo skorom gotova. Zatem se bodo mam hapili sidati železnicu Csikszereda — Székeljudvarhelyi építéséhez.

Gyenesdiás balatonmenti községben március elsején nyitják meg a dunántúli evangélikus egyházkerület népiskoláját.

Gyenesdiás. Poleg Balatona. Prvoga bodo odprli visoku narodnu školu Duntantske evangéliké cirkeve.

multak a Kambi tengerbe és szállókat 3 tartályhajót — Önépélyesen bevonultak Szingapurba a japánok. — Burmában tovább nyomulnak és újabb állásokat kerítettek be. — Az összesbombázott Rangoonban teljesen megbővült a lélek. — Az angoloknak nem volt idejük végrehajtani a rombolásokat. — Londoni jelentések szerint 80.000 brit katona tette le a fegyvert. Szingapur legjobb támaszpontja lesz a japán hadműveleteknek.

Od Vjazme na jug zaokrožili | vništiti su jenu bolševičku trupu, koja je štela napadati nemce. Namške podmornice zašle su v Karibsko morje (poleg Amerike) i vtopile su tri ladje. Z velkom paradom su japanske trupe marširale v Singapuru. V Burmi su došli japanci dale napre i zavzeli su važne mesta. V Rangun, koji je ves bombardiran, prestalo je življenje. Englezi su ne meli vremena srušiti Singapuru. Kak z Londona javljaju, osemdesetijezer englezov je položilo oružje. Singapur bo najbolše mesto za dalnje japanske napadaje.

Magyar hősk Magjarski junaki

Rettenetlen hátrországi és példát akaratlanó hett tanúságot a Szovjet-elleni háború alatt Laskay Géza hadapród-esté, egyik leépáros szülőjünk szakasparan snoka. 1941. szeptember 5-én a záporozsnei sziget elhagyásakor az elenség lövőekke őlé se miatt Laskay Géza tizenharmadmagyát a szigeten rejtett. Bár az elen ég minden oldalról körüzárt a kis honfoglaló csoportot, Laskay huzótt szavára és jendülem magatartása hátsó alakt az másnap reggelig kitartott, miközben négy elenség támadást vert vissza. Másnap hajnalban mikor Laskay hadapród látta, hogy saját csapatja már nincs a szigeten, e csoport jendülvél ugye ségét a súlyos helyzetből kivonva, a sziget partjára vezette és nagy körültekintéssel megvárta az emterrel az állást. Ezzel magaradéka és utolsó maradt a szigeten, mindaddig, amíg emterrel a javrésze bizottságba nem jutott. Akkor maga is melindult, de már csak uszá tudott átkelni a folyón. Lélekmentének, valamint példát aoi ugye vevésének köszönhető, hogy a csoport minden vesz éség nélkül érte el a zászlójú új védelmi állását. (MTL)

Velku hrabrost i čvrstu volu je pokazal v taboru proti Sovjetam Laskay Geza kadetstražamešter, zapovednik čuga, nep jenim našem biciklističkom bataljom. 1941. septembra 5.-ga, da su naši ostavili otoka pri Zaporožju, se nepriatelj vikal i tak je on s tri najst ludi ostal na otoku. Prem da su nepriatelj od sih strani zaokrožili ovu malu honvedsku trupu, Laskay njih je batrovil i kazal peldu i tak su sdržali do drugoga jutra i med tem su nepriatelja štiripot zavrnuli. Drugi den zaran, da je Laskay videl, kaj ga na otoku njegvih trupi več ne, je svojju trupu na jako spametno način odpelal do vode i z velkom pamjom njih je hapil spraviti prek vode na drugu stran. Dok su ludi prek ilji, je on pazil i tak je ostal sam na otoku tek dugo, dok su ludi ne došli na sigurno mesto. Onda se i on genul, ali več je samo s planvanjam mogel vnjti. Njemu se more safiliti, kaj su ludi prek sakoga sgučička došli do bataljona, kajti njih je tak spametno i hrabro vodil.

Védekezzünk a gümőkör ellen

Tuberkuloza (Sušica)

A gümőkör a népesség széles rétegeit támadja meg és ezrével szedi az áldozatait. Egyes népcsoportok feglközösüknl fogva és bizonyos korosztályok különösen ki vannak téve a fertőzés veszélyének. Zárt helyiségben, szelvényben szobákban dolgozók s napfényzegény, nedves lakásokban élők között találjuk e hosszantartó s a környezetükre a fertőzőképeséggé miatt veszélyes betegségét.

A magyar egészségügyi kormányzat e betegség néppsztitáló hatásá miatt jogszabályokkal rendezte a védekezés módozatait. Ezek szerint gyógyíthatni magát minden gümőkörös betegnek kötelessége. Fertőzőképes gümőkörös beteget el kell különíteni a kezelő orvos utasítása szerint. Ha az orvos utasításait nem tartják be, vagy rendszeres kezelésétől nem gondoskodna a beteg vagy hozzátartozója, kényszer elkülönítést rendelhet el a közegészségügyi hatóság az erre a célra szolgáló közintézetben. Az állam a közületekkel és a nyeli érdekeltéssel karöltve építi ki a gümőkörös betegek gondozására és kezelésére hivatali szervezetet és intézményeket.

Addig is, amíg a törvényi intézkedést minden egyes közegészségben, minden egyes szegény lakásba eljut az állam támogatás segítségével, a közönség részéről is kell, hogy meginduljon az egyéni védekezés.

Különösen a gyermekek or a serdülőkör rejt sok veszélyt. A bölcsőben gögicselő, csecsemő fölé hajló köhögő ember az első ásó földet emeli ki a növekvő emberbimbó részére készülő sirtögörből. Az anyák legfontosabb kötelessége az életük folytatását jelentő csecsemők megvédése a rábeszélő, rálehelő és köhögő szerető rokonok veszélyétől. A csecsemő és kisgyermek táplálásában a legmesszebbmenő gondosság kívánatos. Forralatlan tejet ne adjunk a gyermekeknek, mert az egészségesnek látszó tehén teje is fertőzve lehet gümöbacillusal. Biztos védekezés csak az alapos forralás lehet. Mosatlan kézzel gyermekek ne ne nyuljanak ételhez. Ezer apró tisztasági rendszabaty véd meg bennünket attól a bajtól, amelynek kezdete már a bölcsőben lehet és vége pedig egy kegyetlen, szenvedésteli élet után csak a sirban lesz.

A serdülő kor a maga ezernyi problémájával terhelten nagyon fogékony a fertőzéssel szemben. Minél több napfényt, minél több szabad, tiszta levegőt s minél jobb, észszerűbb táplálkozás segít át a fejlődő szervezetet a rengeteg veszéllyel övezett uton.

De a helyzet mégsem reménytelen. Idejében alkalmazott orvosi segítség az egyén gyógyulását is megkhozhatja, súlyos betegséget megállíthat. Szélesebb rétegben pedig a védekezés sikere azon mulik, hogy a beteg egyén és környezete embertársal iránti kötelességét hogyan teljesíti.

Dr. Tóth Antal

m. kir. tisztiorvos.

Tuberkuloza (sušica, heptika) je najhujši narodni beteg, koji kole najglavneša, delavnoga naroda. Olivice toga betega su tak mele, kaj njih resperer mora 6—700 pot povekšati, onda se vidi jen mali štrih, a itak su te glivice bole pogibelne, kak one strašne divje sveri, koje živiju v afričkim velkim šumam. Jak su močne, v suhim sliam moreju živati čez duge mesece, ali na suncu fletno pogineju. To nam i pokaže pota za obranu: boriti se proti praha i čim več sunca v našem stanu i v našem življenju.

Dok se te glivice v telu zapro povaju, ne škodiju drugomu, ali ako betežnikove sline, gnoj dojdejn vun s človeka, onda se glivice širiju i škodiju. Pre kašljanju i govorenju dojdou sline, kakti tenka rosa v luft, pak tak moreju škoditi i oni betežniki, koji niti ne plujeju.

Sušisa se kapi skrivonce. Toga betega moreju širiti ne samo betežni ludi, nego i betežne živine — krava, pes, papagaj (flič).

Sušica se ne herba, nego vola nju je

Kak su to doktori s paranjem i drugim iskanjem prenašli, najviše ludi su negda mela vusebi sušicine glivice, ali njihova jaka natura je betega prevladala.

Pluća su se zvručila, rane su zacelile i samo Röntgen kipi pokazuje one črne fleke, de su negda bile velke rane i de je bila ta velka borba.

Proti sušice se mora braniti človek, društvo i država. Človek se brani: čistoča, zdrava življenje, čuda lufta i sunca, v redu delati, gibati, jesti, piti, zabavlati se. Društvena dužnost je brigati se za siromaške familije, nezdrave stane popravlati, vultice osloboditi od praha i širiti med ludmi poznavanje zdravlja. Država da v toj borbi teške stuke, taborska kola i taborse avione. A to su špitali, sanatorijumi, šumske škole i drugi celi red zabodov za vračiti sušicu. I to se posoja po celom orsagu, kaj se na bo treba plakati sako leto ober devetnajst jezer črnih grobov.

Sušica z grabi široke narode i pobira na jezere ludi. Osobito nekoje ludske grupe i v stanovitoj starosti su jako zvrnuti tomu betegu. Najviše v zaprtim prostoru, v hižam de se ne lufta, v mokrom stanu de ga ne sunca, med ludmi, koji tam delaju ili živiju se najviše najde togu betega, koji dugo traje i pogibelen je i za zdrave, koji tam živiju.

Japán bombatámadás az ausztráliai Port Darwin támaszpont ellen

Jáva sürgős segítséget kér, hogy tarthassa magát

Az angol hírszolgálat legújabb jelentése szerint az ausztráliai miniszterelnök közölte, hogy a japán repülőbom-bázták Port Darwint.

A Német Táviratli Iroda jelenti, hogy a volt holland kül-ügyminiszter a londoni rádióban az Egyesült Államokhoz intézett felhívásában kérte, hogy juttasson azonnali segítséget Jávának, mert a sziget csak ekkor tudja tartani magát, ha a segítség idejében megérkezik.

A japán légierő több hullámban támadást intézett a holland uralom alatt lévő Timor szigetre, különösen Koepang ellen,

Magjarska vlada za narodno zdravje je prepoznata pogibelnost ovoga betega, pak je stvorila sa-koforum sakone sa obranu. Po tem saki sušičavi človek je dušen vračiti se. Betežne sušičave ludi je treba odstraniti od zdravih, ili se doktor naredi. Ako se ne obdržiju doktorove naredbe, ili se betežnik neče brigati sa redovito vracenje, more vlast odrediti, kaj se ga odstrani v sa to odredjene špitale. Država se z vármegijiami i opčinami brigati, kaj se bodo se posvel postavili špitali za sušičaste betežnike, ali dok bude mogla po želi zakona, v sako selo, k sakomu siromaškumu betežniku dospeti pomoč države, dušen je saki človek braniti se proti ovomu betegu.

Osobito pre deci i mlajšimi je pogibel velka. On človek, koji kašla i prigne se na dete v sibki, on zdigne prvu lopatu semle s groba, koji se prepravla sa ovo mlado stvorenje. Najprveša dušnost matere je, obraniti svojju decu, koja nastavljaju njeno življenje od govorenja i ljubljena takše rodbine, koji kašljaju, a tobože radi imaju decu. Pre hrani male dece je treba kak najbolje pariti Sirovo mleko ne smeti dati deci, kajti i ona krava, koja pokaže najlepše zdrave, mora biti puna sušice. Sigurna obrana je samo: dobro prekuhati mleko. Jezero malih paprafov čirtoče more nas samo obraniti od one velke pogibeli, koja se more kapiti več v sibki, a svršiti se more samo v grobu, z velkom mokom i čuda žalosti.

Najleži človek dobi betega v mladosti, dok su pluća još slaba. Čim več sunca, čim več lufta, dobra, zdrava hrana, to pomae mladomu človeku, kaj se reši pogibeli.

Ali zato se moči vufati. V pravo vreme zvati doktora, onda je moči zdraviti i teška betega sarta-viti. A med ludmi bo tak hasnila obrana, kak bo saki človek spunil svojju dužnost proti svojemu blišnjemu.

Dr. Tóth Antal,
m. kir. službeni doktor.

Ispravljenje. V našem broju od januara 29.-ga se na žalost pripetila pogreška, pak stoga je naš članak „Reči i dela“ ne jednaki s magjarskim. Samo po sebi se rasme, kaj je v magjarskim tekstu one reči govornik, „koji čast nosi“, a ne „činovnik“ voditel. Tak se onda i ono, kaj v članku piše, ne tiče pomočnikov činovnika voditela.

KÖLCSEY FERENC: HIMNUSZ.

Isten áldd meg a magyart!
Jó kedvvel, bőséggel,
Nyujts feléje védő kart,
Ha küzd ellenséggel,
Balsors, akit régen lép,
Hozz rá vig esztendő!
Meggühödté már e nép
A multat s jövőndöt.

Őseinket felhozád
Kárpát szent bércére,
Általad nyert szép hazát
Bendeguznak vére.
Zászlónk gyakran plántálád
Vad török sáncára,
Nyögte Mátyás bús hadát
Bécsnek büszke vára.

Hajh! de büneink miatt
Gyúlt harag kebledben,
Elsújtád villámidat
Dörgő fellegedben.
Most rabló mongol nyíllát
Zúgattad felettünk;
Majd töröktől rabigál
Vállainkra vettük.

Szánd meg Isten a magyart!
Kít vészek hányának;
Nyujts felé védő kart
Tengerén kínjának!
Balsors, akit régen lép,
Hozz rá vig esztendő!
Meggühödté már e nép
A multat s jövőndöt!

Hányszor zengett ajkain
Ozmán vad népének,
Vert hadunk esonthatmain
Győzedelmi ének.
S hányszor támadt lenfiad
Szép hazám, kebledre
S lettél magzatod miatt,
Magzatod hamvedre.

Bújt az üldözött s felé
Kard nyult barlangjában;
Szertengett s nem telé
Honját a hazában.
Bércere hág és völgybe száll,
Bú s kétség mellette;
Vérözön lábainál,
Lángtenger felette.

Vár állott: most kőhatom;
Kedv s öröm repkedtek:
Halálhörgés, síralom
Zajlik most helyettek.
S ah! szabadság nem virul
A holtnak véréből
Kínzó rabság könnye hull
Árvánk hő szeméből.

Szópen sikerült a kereskedelmisták farsangi estje

A vidám farsang zárószavaként a kereskedelmi iskolai tanulói farsang mutatta be lelkes munkájának, kedves készségeinek és nem utolsó sorban magyar nyelv-tudásának eredményét kedden a Levente Otthon nagyszámu közönsége előtt. A kedves, színesen összeállított műsor mindenegy száma őszinte sikert aratott és a közönség érezte, hogy amit lát, az nem csupán farsangi szórakozás, hanem vizsga is a magyar élethez való hasonlóságról. Minden számból sugárzott az a szeretet, amellyel ezek a kedves fiúk, lányok magukba szívják a magyar érzést, a magyar szellemet, a magyar szót. A fiatalok minden báját, kedvességét, egészséges, tiszta humorát, élet-erős vidámságát benne láttuk a mozgásukban, szvaikban és örömmel éreztük azt is, hogy a tanárok áldozatos, nagy munkája nem volt hiábavaló, mert az elmúlt évek rengeteg hibáját, bűnét máris sikerült jórészt kirtani. Mindenkor szeretettel várjuk a hasonló, kedves megnyilatkozásokat.

A rohamcsónak

magyar találmány. A Búvár februári száma írja. A rohamcsónak, melyről mindenki sokat hallott, de általában kevesen tud — olyan átkelési eszköz, amellyel ellenséges tüzben is gyorsan lehet csapatokat a folyók vagy csatornák egyik partjáról a másikra átszállítani. A rohamcsónak különleges tervek szerint épült. Nekünk, magyaroknak azért is ismerünk kell, mert k t magyar bépészmérnök volt az első rohamcsónak tervezője: Fényes Kornél és Iván. A rohamcsónak mai alakja alig különbözik az első tervektől.

Felhívás.

A volt haditengerész bajtársakat tisztelettel felhívja a zalaegerszegi csoport titkársága, sziveskedjenek jelentkezni nála mielőbb, tagfelvételi céljából. Tengerész bajtársak! Sok szeretettel várunk benneteket! A zalaegerszegi tengerész csoport: Levélcím: Pál József kereskedő, a tengerész csoport titkára.

MAGYAR TANITÓ

Közművelődési előadásorozat Csáktornyán

Predavanja za narodno školanje v Čakovcu

Csáktornya nagyközség Iskolánküvüli Népművelési Bizottsága, az állami polgári iskola rajztermében 22 előadásból álló közművelődési előadásorozatot indít. Az előadások minden csütörtökön este fél 8 órakor és minden vasárnap délután fél 4 órakor kezdődnek. Az előadásokra — amelyek minden alkalommal rövid műsor kíséretében, magas színvonalon, időszerű kérdéseket tárgyalnak — Csáktornya egész lakosságát szeretettel várja a Bizottság. Belépődíj nincsen. A megnyitó előadás f. hó 19-én, csütörtökön lesz az állami

polgári iskola rajztermében. — Előadók: Nagy Károly állami polgári iskolai és Polesinszky Jenő állami tanítóképző-intézet-i igazgatók. A Bizottság — a lakosság minden rétegéből megnyilvánuló óhajtatának eleget téve — f. hó 18-án a magyar nyelvi tanfolyamokat is megkezdte a áll. népiskolában, ahol a felvétel módozataira és a tanfolyam munkabeosztására vonatkozólag felvilágosítás nyerhető. A magyar nyelvi tanfolyamokra csak e hét végéig lehet jelentkezni.

Komósija za Narodno Školanje svun škole v Čakovcu bo držala

v držala v purgarskoj školi v sali sa risanje 22 predstave za školanje naroda. Predstave se bodo hapile saka gora četrtka večer ob 1/8 vuri i saku nedelu ob 1/4 vuri popoldan. Na ovim predstavam bodo s sakom prilikom meli kratke programe visoke vrednosti i respravlali bodo pitanje denesnjih vremen i komišija z ljubavi posivle stanovnike celoga Čakovca. Platiti ne treba nikaj. Prva predstava bo ovoga meseca 19-ga v sali sa risanje gurgarske škole. Predavali bodo: Nagy Károly direktor purgarske škole i Polesinszky Jenő direktor preparandije. Na prošnju stanovništva sih krajov je komišija hapila ovoga meseca 18-ga v narodnoj školi i školu sa magjarski jezik, de je moči pitati, kak se moči dati zapisati i kakši bo školski red. Za magjarski jezik se moči dati zapisati do kraja ovoga tjedna.

Sulyos szerencsétlenség a kotori állomáson

Teska vesreča v Kotoribi na banhofu. Az este fél 10-kor Kotoriba érkező személyvonattal utazott min tvonatkisérő, zárfekező Gedaj József 40 éves MÁV alkalmazott. A vonat megállásakor leszállt a kocsirol, majd amikor a vonat ujbo megindult, hirtelen fel akart ugrani. A sikos talajon azonban megcsuszott és a mozgó vonat lépcsője elkapta. Szerencsére az utolsó kocsinál történt a baleset és így csak a lépcső alá került, amely a karján és a felső lábszáran okozott sulyos sérüléseket. Az állomáson részesítették első segélyben, majd beállították a csáktornyai kórházba. Na cugu, koji je snočka ob poldeseti vuri došel v Kotoribu se pelal Čadai József konduktér, železničar MÁV. Da je cug postal sišel je doli, a da se cug nasaj genul žtel je gori skočiti. Na škiskoj zemli se pošklišanul, pak su ga štence zgrabile. Na sreću se to pripetilo pre sednjim štengam i tak je samo pod štence došel, pak je na roki i nogi dobil teške rane. Na banhofu je dobil prvu pomoč a zatem su ga odpelali v Čakovec v špital.

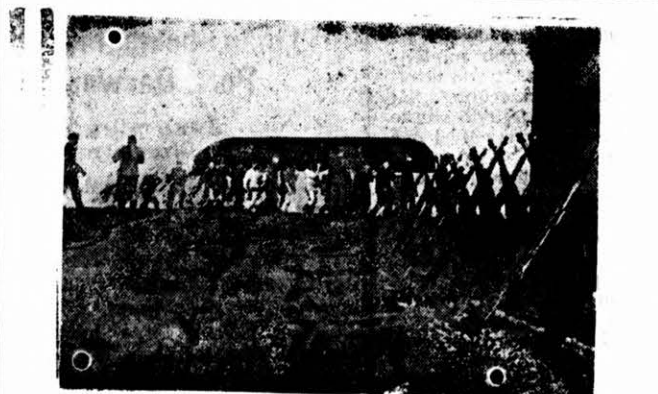
Felhívás.

Az 1942. évi en megszervezendő idősáros nyári napköziotthonok munkáját támogató Zala vármegyei társadalmi szervezet a napköziotthonok vezetésére általában július—augusztus hónapra, kivéve eseten június—szeptember hónapra, gondozónöket keres. Az erre a munkára vállalkozók ehetőleg március 12-ig, de legkésőbb en április 10-ig jelentkezzenek a lakóhelyük szerinti illetékes m. kir. tisztiorvosnál, aki a további felvilágosításokat megadja. Elősorban oklevél és tanítónök, vagy övönök, tanítónök, vagy övönökjelöltek jelentkezése kívánatos, másodsorban 6 középiskolát végzett leányoké, vagy asszonyoké, akik 20 ik életévüket már betöltötték. Kivételben elfogadható 4 középiskolai végzettséggel rendelkező 20 évesnél idősebb, kelő intelligenciájú és erre a munkára ráérő nők jelentkezése is. M. Kir. Tisztiorvosi Hivatal, Zalaegerszeg.

Függönyre ágyterítőre divatos csipkeszövetek minden szélességben olcsó árakon



Nagykanizsa Zalaegerszeg



A Totd hadsereg hídepítés közben (Foto R. D. V.)

Nyole hónapi börtönre ítélték a esáktornyai járásbirósági díjnokat

aki a büntetéspénzeket felvette és saját éeljaira fordította
Osem meseci rešta je dobl pišar čakovskoga soda, koji je štrofne penze podigel i zate petrosil

Már korábban jelentettük hogy a csendőrség Kanizsára szállította Gombóc Imre 26 éves esáktornyai járásbirósági díjnokat, mert azzal volt gyanúsítva, hogy a büntetéspénzeket felvette és azokat saját céljaira fordította.

Igy esáktornyai irodájában a nála megjelenő Cserép Rudolf dravászentiváni lakostól 50, Tótfalun Trupkovics András, Trupkovics Antal, Toplicsanec Tamástól fejenként 30—30, majd Novák Tamástól 50, Soltics Imrétől 30 pengőt vett fel. Ezeknek azt mondta, hogy ezeket a büntetéspénzeket az ő kezébe kell fejtetni, mert később több lesz a költség és ő van kiküldve a pénz behajtására.

Mult héten tárgyalta ezt az ügyet a nagykanizsai törvényszék. Gombóc Imre mindent beismer. A bíróság kihallgatta a becsapott károsultakat is.

A bizonyítási eljárás befejezése után a törvényszék elás-

ban mondotta ki bűnösnek Gombóc Imrét és összbüntetésül 8 hónapi börtönre ítélte. Az ítélet jogerős.

Več smo javili, kaj šu žandari odtrali v Kanižu Gomboc Imru čakovskoga sudbenoga pišara zato, kaj je bil pod sumlom, kaj je podigel štrofne penze i sase potrošil.

V Čakovec u kancelariji je podigel od Cserp Rudolfa a Ivanovec 50 p, v Totovecu od Trupkovics Andraša, Trupkovics Antuna, Toplicsanec Tomaša od sakoga po 30 p, od Novak Tomaša 50 p i od Soltics Imru 30 p. Tem ludem je rekel, da je štrofa treba pri njem platiti, njega su za to poslali i potli bo vekši strošek.

Ov tjeden su to respravili pre sodbenom stolu v Kaniži. Gomboc Imre je se priznal. Preslušali su i kvarne lude. Sod je odsudil Gomboc Imrija, a bog vkanidbe na osem meseci rešta. Apeliral neje.

KÖZGAZDASÁG

Hogyan emelhetjük a tej mennyiségét és zsirtartalmát a helyes fejéssel?

Kak bi mogli s pravim dojenjem dobiti više mleka i bolje?

Alig pár hete hangzott el a földművelésügyi miniszter ur felhívása a gazdátársadalomhoz, hogy szakszerűbben gazdálkodjanak és jobb minőségű terményeket termeljenek.

Fokozottab lucernatermeléssel takarmányozásunkat a több tejhozamra állíthatjuk. Természetesen, mint második főtényező szerepel, a tehén gondozása, különösképpen a fejések száma és módja. Sajnos, sok helyen megvan az a rossz szokás, hogy a fejést csak akkor kezdik el, mikor már minden más munkát elvégeztek. Nyáron például hazajön a tehén este 7 órakor a gulyából, a gazda és családja pedig este 10 órakor jön haza a határból és akkor fejk meg a tehenet. Képzelnék csak el, milyen ideges az a tehén, mivel a tőgyben már készen levő tej feszíti a tőgyzacskót és ez elernyesztően hat a tejelválasztó mirigyekre, s előbb-utóbb a tehén elapadásához vezet. Ugyanez az eset télen, csak akkor meg azért kell később és rendetlenül fejni, mert ráérünk.

Tapasztalatból tudjuk, hogy minél rövidebb a fejési időköz egyik fejtéstől a másikig, annál zsirósabb és napi átlagban számítva, több tejet ad a tehén.

Most télen a reggeli tej jóval alul van a törvényes zsirszázalékon, míg az esti magasabb nála. A napi tejmennyiség átlaga azonban szintén alul van a törvényes zsirszázalékon. Kutatni kezdtem az okát és egy gazdánál, több napon keresztül pró-

bafejést tartottam a nála szokásban levő fejési időközökben, reggel 8 órakor és este 5 órakor. A tehén reggel adott 10 liter tejet 2,7% zsirrall. Este adott 6 liter tejet 3,7% zsirrall. A napi termelés tehát 16 liter 3,1% zsirrall. A fejési időközök: reggeltől estig 9 óra, estétől reggelig 15 óra hossza. Beszélgetni kezdtem a gazdával és érdeklődtem, hogy miért fejnek ilyen későn. A válasz az volt, hogy most télen nincs semmi dolga az embernek, az asszony csak ugy 8 óra tájban kel föl, vagy ha nem kel föl, akkor megfej a szolgaleány.

Magyarzni kezdtem, hogy ez helytelen dolog, a tehenet háromszor kell fejni, pontosan ugyanazon időben, ugyanazon személy, stb. Megkértem, hogy változtatson ezen a rossz fejési rendszeren. Meg is fogadta tanácsomat és naponta háromszor fejt. Reggel 6 órakor, délben 12 órakor és este 8 órakor. Mivel ezen fejési rendszernek csak pár nap mulva van kimutatható eredménye, egy hét mulva mentem ki újabb próbafejést tartani. Az eredmény a következő volt: reggeli fejés 8 liter 3,2% zsirtartalommal, déli fejés 4 liter 3,5% zsirtartalommal, esti fejés 5,5 liter 3,8% zsirtartalommal. Napi átlag 17,5 liter 3,45% zsirtartalommal. Ezen fejési rendszerben azóta is jómínőségű tejet szállít az illető gazda. A kísérlettel igazolódott tehát, hogy a jó takarmányozás mellett is csak egy nyertünk jömi-

Az egészséges fogyás.

Mindig megújuló probléma, — különösen hölgyek között — hogy a téli, kevesebb mozgás által felszedett túlsúlyt miként lehetne megszabadulni. Veszélyes en, természetes soványító kúrát a Mira glaubersós gyógyvízzel kell tartani és pedig 4—6 héten át, legel dnyomorrra fogyasztandó, langyos

gyógyvízzel. Ez a pártalan hatás, a földi forrásvíz, orvosi tanács és ellenőrzés mellett az epe, gyomor-, cukorbetegségnek is nélkülözhetetlen gyógy-szere. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és jobb fűszerkereskedésekben.

nőségű tejet, ha a fejest pontosan és szakszerűen végezzük. Különösen a mai időkben kell ezt minden gazdának eslekedni, mert a hírek szerint már több küllámban bevezetett tejzsirtelevonással akarják a zsirhiányt nálunk is fedezni.

Németországban a fogvasztásra kerülő tej zsirja 2%. A felszabaduló tejzsimennyiségből vaját gyártanak és ezzel fedezik a zsirhiányt. Ugyanakkor azonban sok helyen bevezették a zsirzsalékra való tejárfizetést a termelőknél, ami elsősorban a legizságosabb fizetési módszer, mert aki jobb tejet szállít, az több pénzt kap, s így a gazdákat jobb és több tejtermelésre serkenti, másodsorban a hamisításokat is nagyban gátolja.

Sz. K.

S topmam je par tjednov prešlo, kak je gospon minister polskoga gospodarenja pozval gazde, kaj bi bole gospodarili i bolje povali.

Ako homo povali više bečke detelice, homo došli do več mleka. Ali drugipot glavno je i to, kaj bomo kravi reda dali, osobito kulopot i da bomo dojili. Na žalost, v čuda mesti je takša huda šega, kaj predi napraviju sako delo, a onda stopmam ideju dojit. V leti krava dojde dimo s paše ob sedmi vuri, a gazda s familijom s pola ob deseti vnri i onda stopmam ideju dojit. Si moremo misliti, kaj je kravi, gotovo mleku ju peče, vime se napinja, krava se moči i stem ili predi, ili potli resuši. Ran tak je i v zimi, onda zato ne dojimo redovito, kajti — imamo kajta.

Znamo dobro, da čim je kraje vreme od jenoga dojenja do drugoga, stem je bole masno mleko i čres den stem više mleka da krava. Ve v simu je jutrejnje mleko pono manje masno od onoga, kak sako veni, a na večer pak je masno prek toga. A čičeunamo čres celi den i onda je mleko ne tak masno, kak bi moralo biti. Iskali smo pre jenim gardi sroka tomu, pak smo čres više dnevoj dojili kravu v vreme, kak je pri njem šega, v jutro ob 8 vuri i večer ob 5 vuri. Krava je v jutro dala 10 litri mleka s 2,7% masti, a večer 6 litri mleka s 3,7% masti. Tak je bilo čres celi dan 16 litri mleka s 3,1% masti. Spominali smo se s gazdom, pak smo pitali, zakaj tak kesno doji. Rekel je, da ve v zimi nemaju ljudi nikše delo, žena se v jutro stane koli 8 vur, ili ako se ne stane, onda sluga podoji. Mi smo mu tolmacili, da je to ne dobro posel, kravu je treba tripot dojiti, navek v isto vreme i ista persona. One gori sel našega navuka, pak je tripot doji. V jutro ob 6, ob poldan ob 12, i večer ob 8 vuri. Kaj ti se ov novi red prepozna stopmam sa par dni, to smo ga pak sa osem dni pogledali. Kakši hasen se po-kaže. Vidli smo ovo: V jutro je krava dala 8 litri mleka s 3,2%

masti, ob poldan 4 litre s 3,5% masti, a na večer 5 1/2 litri s 3,8% masti. Tak čres celi den 17 1/2 litri mleka s 3,45% masti. Od potli, kak tak doji te gazda, navek dobro mleko trži. S tem se dokazalo, da i poleg dobre krme samo onda moremo dobiti dobro mleko, ako homo točno i spametno doliji. Prem v dešenje vreme mora saki gazda tak delati, kajti kak čujemo, več v više zvuniskimi orsagi z mleka delaju mast, pak tak kaniju i pri nas pokrivati ono kaj fali.

V Nemškoj ima mleko, koje se trži 2% masti. Kaj ob toga dojde, z onoga delaju putra i stem namestiju mašču. V isto vreme so više mesta tak vredili, kaj se mleko tak plaća, kak je masno, a to je i najpravneše, kajti koji bolje mleko da, više penz dobi i stem bodo gazde natrali, kaj bodo bolje mleko povali, a drugoč pak, nabo moči mleko tak z lehu hamizirati.

Tabor i novi red, koji bo za njih došel zahteva, kaj se mora kak najbolje gospodariti, pak stoga nemremo niti mi gospodariti po starriskim. Svetle pelde su nam nemški gospodari, koji su v „borbi za dobro mleko“ spravili mleko i putra na tak dobru visinu, kak je to bilo pred taborom i stem su sprečili silu za mašču. Ako bomo i mi tak delali, onda smo spunili dužnost, koju zahteva od nas magiarska zemla, naša domovina.

M. kir. rendőrség esáktornyai határszéli kirendeltsége.

Szám: 51/4—1942.

Hirdetmény.

Felhívom mindazokat a esáktornyai lakosokat, akik 1942. évre határszéli utligazolványt akarunk váltítani, hogy ezirányu kérelmekkel 1942. évi február hó 9-ike és február hó 25-ike közötti időben, hétköznapokon d. e. 9—12 óra között jelentkezzenek a m. kir. rendőrség esáktornyai határszéli kirendeltségénél (Vásutállomáson).

Az igénylés alkalmával ügytérdermé módon igazolni kell az igényjogsultság fennállását és a birtok felvérese szerint illetékes kataszteri község előjárósága által kiállított Hatósági bizonylattal a megye, vagy határbirokoosi (heréli) hivoltot.

Határszéli utligazolványt kaphat olyan mező- és erdőgazdasági ingatlanok, továbbá gyár-, bányazemek tulajdonosai, illetve jogi személyek feletős ügyvezetői, akiknek birtoka (ingatlan, gyára, bányazeme) a határkerületben (10—15 km. területen) fekszik, vagy a határsáv szeli azt át, annak hozzátartozója, aki az ingatlan megmunkálásában stb. lévékenyen résztvesz és a birtokos állandó munkása.

Az alkalmi utilapok kiállítását kintetelen egy későbbi hirdetményben tájékoztatom a lakosságot.

Figyelmeztetem az érdekelteket, hogy a megadott határidőn túl ilyen természetű kérelmeket el kell utasítanom.

Csáktornya, 1942. február hó 6-án.

A kirendeltség vezetője:

Dr. Altaday Sándor s. k.
m. kir. rendőrségfőigazgató.

NAGYJAINK

Kölcsey Ferenc

A Himmusz halhatatlan köl-
tője, Kölcsey Ferenc 1790-ben
született a dunántúli Csekén. A
magyar irodalom hőskorszaká-
ban lép fel nemzeti, hazafias ér-
zésének lángolásával és Vörös-
marty mellett harcol az idegen
beoflyástól ment, tisztán ma-
gyar irodalomért. Kritikai mun-
kássága és lírai hangja kevésbé
jelentős, de nemzeti hagyomány-
ainkról írt tanulmányai, klasz-
szikus tisztasággal megszerkesz-
tett beszédei és a hazaszeretetet
dicsőítő »Parainesis«-e nemzete-
lékeknek szolgál utmutatásul,
lelkésítő példát. A magyar
nyelv és a magyar irodalom
egyik központja volt, harcoss,
nagy szellem a halhatatlank
sorában és nemzeti imánk, a
Himmusz megalkotásával hatal-
mas, örök értéket alkotott és
ajándékozott nemzetének.

Fiatalon, 1838-ban halt meg
az ébredő magyarság boldog tu-
datában.

Pesnik Himmusa, Kölcsey Ferenc,
čije ime bo kevicečnu, rodil se
1790. leta, na Dunántulu v opčini
Cseke. Gori je stal onda, da je
magjarska kniževnost bila na naj-
večjo visini, velki rodolub z go-
ročom dušom i poleg Vörösmarthy
se boril, kaj bode magjarska kni-
ževnost čisto magjarska. Kritike
njegve i lirski glas njegvo ne je
tak važen, ali kaj je napisal za
naše narodne tradicije, njegvi
čisti govori i pesma »Parainesis«,
koja je puna rodolubnosti, more
služiti kakti pelda sam onim, koji
su se potli njega rodili. Bilo je
borce magjarskoga jezika i kni-
žavnosti, a velkim duhom i našom
narodnom molitvom »Himmus«
je došal med one, koji nigdar na-
bodo hmrl i darovel je narodu
kevicečnu vrednost. Na žalost, već
1948. leta je hmrl s vselim zna-
jem, kaj se bo Magjarska zbudila.

Csáktornya nagyközség előljáróságától.
31—kő. 1942. szám.

Tárgy: Rizs forgalmának sza-
bályozása.

Hirdetmény.

A 760—1942. M. E. rendelet értel-
mében a fogyasztók részére szemé-
lyenként és havonként 20 dkg. rizst
szabad kiszolgáltatni a kereskedő e
rizsmennyiség kiszolgáltatását ezután
is köteles a fogyasztó vásárlási köny-
vébe bejegyezni. Husiparosok és me-
leg ételre állandóan kiszolgáltató üze-
mek, tehát vendéglők, vendéglői üze-
mek fenntartó kávéházak, kocszmák,
kifőzdék, intézmények intézekek által
fenntartott étkezők részére a havon-
kénti rizsmennyiséggel a községi elő-
járóság, illetve a községi jezsuiták
közvetlen felügyelősége utalja ki.
A kiutalt mennyiség nem lehet na-
gyobb az illető vendéglátó üzem által
a múlt évben a cukornagykezeskedőtől
vásárolt rizsmennyiségnek egy hó-
napra eső hányadának felénél. Az ér-
dekeltek tehát már most szerezzék
be igazolásukat és azzal együtt jele-
kezzenek az utalványozás alkalmazai a
közvetlen felügyelőségen.
Csáktornya, 1942. február hó 12-én.

Községi előljáróság.

Film • Színház

Háry János

A magyar irodalom egyik kedves
alakja, a nagyotmondó Háry János a
film-en is emondja dicsőséges harcai-
nak történetét. A film az operett nyomán
készült el és természetesen igye-
szik megjeleiteni a színpadon he nem
mutatható, látványos lövészeteket
is. Bár ezek a csévémenyek az eléggé
szűkös anyagiak miatt közel sem tud-
ják teljes pompájában kifejezni a mese
csodálatos képeit, a képzeteknek adnak
valami kis alapot, amibe kapaszkodva
megrajzolja magának nagyűrű
lődítő vízei tetteit és környezetét. És a
gyujtszóban a jászok részleteit
és megérthető gyönyörű bőségen
kártyától Kodály immar világhírűvé
és halhatatlanná vált muzsikája. Ez a
szintizta, népi forrásból eredő, gyöny-
örű magyar zené olyan átfogóan
Lontakozik ki a képek közül, hogy va-
rázsa alól senki ki nem vonhatja ma-
gát. Ez visz el igazán a mesék csodá-
latos birodalmába, ez adja meg azt a
tisztá örömet, amelyet igazán csak mu-
zika tud adni a léleknek. Jobban érez-
zuk hatása alatt, hogy nagy nép va-
gyunk, népi nemzeti örökök bőséges,
kikapadhatatlan forrásból fakadnak és
tudunk egyetlét, egyedülállót élni a vi-
lágunk... Péger Antal, Dayka Margit
és a többiek valamennyien kedvesek,
elragadóan alakítják ki a mese alakoi-
kat.

Honvédek előre!

Megdöbben a szívünk és a büszke-
ség piros meleg hulláma önti e ar-
cunkat, valahányszor egyenyröködhöz
nézünk a magyar honvéd dallás atak
jában, a césos, kemény lepteiben. Hal-
még most milyen hatalmas, milyen
túláraló a szívetünk, a büszke örö-
mök, amikor a hazá, a hazát érő
küzdelem hevén, dicsőséges rohama-
ban láthatjuk és előttünk mutatja meg
rettentően bátorságát, hősieszan-
ságát és azt a kivétel nélküli, ki-
tűnő képzettségét, amely a világ leg-
első katonái közé emeli. Az a nagy-
szerű teljesítmény, amellyel a határa-
inkat fenyegető lobosvást veszedelmét
hatalmas lendülettel élte az ország
közélelől, méltán váltotta ki nagy szö-
vetségeink csodálatát, tisztelőt és
megbecsülést, s örögbizott a magyar
katoná fényes dicsőségét. A filmen a
legszébb, lemagyszerűbb képek so-
zata fut le előttünk. Közérről lát-
hatjuk azt, amit újságok hasábjairól csak
részben olvastunk. Most az élő vá-
ság elevenedik meg előttünk és büszke-
ségünk, féltő szeretetünk végkéri
néhez harcain, a kárpátok lejöttöt
egész a Fekete lengerig, a Don-ig,
hős honvédeinkel. Jó ezt látni, am-
kor érezzük, tudjuk, hogy közeliedik
a végső leszámolás, a végső győzelem
ideje.

Csáktornya nagyközség előljáróságától.

524—1942. szám.

Felhívás.

Csáktornya község összes ke-
kedői-
hez, élelmickek és árusításával fog-
lalkozó egyéb ipari üzemekek.
A m. kir. Közéleti Miniszter, Utr
203.860—1941. II. számú rendeletével
elrendele, hogy a rendelkezésre álló
elsőrendű élelmickekkel a legelőbb
50 százalékos hadirokkantak hadio-
vegylek és hadiárvák, valamint a most
hadbavonultak hozzátartozói megkü-
lönbözöteti utánában részvenjenek.
A fent felsoroltak minden cikkék ki-
szolgáltatásánál, melyek jegyzéséhez
vannak köteve, vagy annak hiányában
elsőrendű közlemezési cikkékek tek-
kinthetők, a kiszolgáltatásnál elsőbbség-
ben részesítendők.
Ezekről azzal értesitem az érdekel-
teket, képeparosokat, hogy azok
alkalmazkodva, az igazolt fénti sze-
mélyek részére, az azok náluk vásárlás
céljából megjelennék, másokat
megelőzőve szolgálják őket ki.
Csáktornya, 1942. február hó 13-án.

Községi előljáróság.

Csáktornya nagyközség előljárósága.

826—1942. sz.

Hirdetmény.

Felhivatnak a méltonyosított, hogy
akiknek a méhek től elérésére kel-
vezményes cukorra van szükségük, az
a 4-es számú irodában azonnal jelen-
sék.

Csáktornya, 1942. február hó 13-án.

Előljáróság.

A nagykanizsai kir. törvényszék.

56—1942./2. sz.

Hirdetmény.

A nagykanizsai kir. törvényszék kö-
hírré teszi, hogy a m. kir. igazsá-
gügyminiszter 53.358—1941. I. M. E.
számú rendelkezésével kinevezett dr. Se-
bestyén Mátyas perlaki kir. közjegyző
müködését 1942. évi február hó 15-ik
napján megkezdte.

Nagykanizsa, 1942. február hó 12-én.

Dr. Súr Dénes s. k. kir. tszékí bíró.

A kiadmány hitelesít.

Büki Béla
sh. tsiztv.

Csáktornyai járás főszolgabírája.

1405—1942. sz.

Tárgy: Éleslövészet tartása

Hirdetmény.

A m. kir. honvéd állomásparancsnokság Csáktornya f. évi
február hó 13-án kelt értesíté-
se alapján közhírré teszem,
hogy a csáktornyai helyőrség
alakulatai f. évi február hó 23—
27-e közötti időben a Zalauj-
vár, Belica, Muragárdony, Dé-
kánfalva, Bottornya, Muraszil-
vagy, Szentrókusmajor, Csák-
tornya műt által határolt ter-
ületen belül éleslövészetet tar-
tanak.

A fenti napokon a löteret a
m. kir. csáktornyai honvéd állomásparancsnok lezárja és
ezen területen belül minden-
nemű közlekedés tilos és élet-
veszélyes.

A műutakon a lövészet tar-
tama alatt is lehet közlekedni.

Miután a lövészet robbanó lö-
szerrel is folyik, az esetleg fel-
nem robbant lövedékek hozzá-
nyulni tilos és életveszélyes. Az
ébből eredő károkkért a kincs-
tár semmiféle felelősséget nem
vállal.

A csáktornyai, csáktornyavi-
déli, belicai és bottornyai jegy-
zők felhívom, hogy ezen hír-
detményben foglaltakat a szó-
kásos módon azonnal, ezenkívül
az éleslövészetet megelőző napon
a kora reggeli órákban ísmetel-
ten a legszélesebb körben élő-
szóval hirdessék ki az érdekel-
tettek között.

Erről a m. kir. csáktornyai
honvéd állomásparancsnokság-
got azzal értesitem, hogy az
éleslövészetnek a helyi sajtóban
való közzétételéről gondoskod-
tanak.

Az öjratok beosztásánál le-
endő figyelembevétel végett a
csáktornyai és muragárdonyi
m. kir. esendőrparancsnok-
ságot értesitem a községek mi-
nél szélesebb körben való tájé-
koztatása végett.

Csáktornya, 1942. február 16

Vida or. s. k.
főszolgabíró.

Csáktornya nagyközség előljáróságától.

300k. 1942. szám.

Hirdetmény.

Tárgy: Lábbeli készítés és
javítás újabb szabályozása.

102.520—1942. K. M. rendelet a
lábbeli gyógyalkodás terén a legszé-
sőbb (akarcokosság) előzosa, miért is
nemzete gazdasági fontosságára való te-
kinettel az érdekeltek figyelemel
számbakra felhívja a községi elő-
járóság:

A jövőben talpat nem az utalvá-
nyokon írt, illetve nyomtatott suliban,
hanem kiszabva adják. A szabásmintát
minden nagyságú lábbellire elő-
írja a vonatkozó rendelet. Az eddigi
utalványokat továbbra is felhasználja
az előljáróság, de a piros utalványok-
ra — a reányomatott mennyiség át-
huzásával — ráírja a lábbeli szá-
mát. A jövőben a talpbőr a fogzsa-
t közvetlenül is megvásárolhatja a
talpbőrke-észlelőtől, vagyis ha akarja,
ezentul nem a jegyet, hanem az általa
megvásárolt talpat adja át a lábbeli-
készítő iparosnak. Talpfoltozáshoz és
sarokfoltozáshoz csak hulladékdarab-
okat szabad feloldozni. Sarokfelépí-
téshez talpbőr csak a felső sarokfolt
számára szabad feloldozni. Alatta
meghízható műanyagot és talpbőrhu-
ladékokt kell felhasználni. Felsősarok-
foltokat is csak hulladékdarabot sza-
bad felhasználni és pedig páronként
férti lábbellinél 4 dkg., női- és gyö-
meklábbellinél 3 dkg., eszményül 5 dkg.
suliban. A lábbeli orrát, valamint a
sarkát a kopástól való megvédés cél-
jából alkalmas módon (patkó, orr, sa-
rokvás, legálább háromszoros koptató-
szőcsék, bakancssző fuvadó) a tal-
pon, sőt, meg kell erősíteni. Az ipar-
os az új lábbelli és a javítást is csak
egy elkészítve adhatja ki kezéből. A
rendelt mennyiséget, ugy az iparosokat
mint a fogasztókat 6 hónapig ter-
jedőre elzárásáa büntetik. A jövőben
a község részére az illető talpbőrmeny-
nyiségek legálább 80 százalékát tal-
pálásra kell felhasználni és legfelébb
20 százaléka adható ki mérték utáni
új lábbeli készítésére, vagyis többen
kaphatnak talpatát és kevevben új
lábbellit. Kéri a községi előljáróság,
hogy a községek elhöz a körülmény-
hez alkalmazkodják igénylésénél.

Csáktornya, 1942. február hó 11-én.

Községi előljáróság.

APRÓHIRDETÉSEK

Apróhírdetés díja szavankint 10 fillér. A vas-
tagon nyomott szo kettőnek számít. Legkisebb
hírdetés díja 1 P.

Lábönálló erdőt, vagy erdőrézti kész-
pénzrel vessz Farkas Ferenc Székes-
fehérvár, József-utca 25. sz.

Nagy nagykanizsai textilára keres-
kedés esetleg azonnali belépésre keres
oly férti eladót, ki a magyar és horvát
nyelvet tökéletesen bírja. Ajánlatokat
kerjük a kiadóba.
Veika teketilna trgovina v Kanizsi
išće, makar za mam nutri stati takgeja
dećica — moskoga — koji čisto dobro
govori magjarski i horvatski. Ponudu
v administraciji našega lista.

Eladó holmija, kiadó lakása van?
Tegyen be lapunkba egy apróhírdetés
és biztosan eredménye lesz.

Lakást keres? Hirdessen apróhírde-
tésen között és biztosan talál. Cim:
Horthy Miklós-ter 13. »Muraköz« kiadó-
hivatala.

Állásba akar jutni? Lapunkon ke-
resztül elhelyezkedhet, ha hirdet na-
lunk. Cim: »Muraköz« kiadóhivatala
Horthy Miklós-ter 13.

Felétős szerkesztő és felétős kiadó:
Dr. Szabad Lajos.

Nyomta: Közgazdasági RT. Nagykanizsa.
Nyomdátírti felet: Zalai Károly.

Madách:

Ember küzdj és
bizva bizzál!

MURAKÖZ

Csáktornya.
1942. február 26.Előfizetési ár
félre 5.- P.Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Árpád-utca 11. Telefon 116.

Felelős szerkesztő: Dr. SZABAD LAJOS

Politikai hetilap.
Megjelenik esütörtökön.Színlótok Horthy István arcképéhez
Kipel Horthy Istvana

Horthy István a Horthy-család közismerten puritán és tiszta levegőjében nevelkedett. A Horthy-család egyike azoknak a régi magyar családoknak, amelyeket áthat az ősi magyar patriarchális szellem. Horthy István meglelt ember léteire is kézsókkal üdvözli atyját. Szinte határtalan az a tisztelet, melyet atyja iránt viseltek. Atyjának szava mindenkor, még intím vidéki együttlétek alkalmával is, parancs számára. Megkapóan gyengéd szeretet fűzi Edesanyjához. Ez a gyengéd szeretet kiskora óta sok apró és megható figyelmességben nyilvánul meg.

Mindenki, aki csak találkozott vele, ismeri kedves közvetlenségét, keresetlen egyszerűségét.

Már fiatalon megismerte és végig élte a dolgozó munkás életét és ahol csak megfordult, a munkások szerették, mert érezték, hogy megérti őket. A kisemberek ügyét szeretettel, erős szociális érzéssel karolta fel mindig. Mint diósgyőri egyházközségi főgondnok is, állandó érintkezést tartott fenn a legnagyobb részben egyszerű, gyármunkás-napszamos családokkal.

Személyes befolyásával, anyagi támogatásával számos sokgyermekes munkáscsalád ügyét karolta fel és nem egy tehetséges diákok továbbtanuláshoz, egyetemdiploma megszerzéséhez segített. A diósgyőri egyszerű munkáscsaládok rendkívüli szeretettel és ragaszkodással beszélnek róla.

Akik környezetében éltek és azok is, akik később ismerték meg, legfontosabb jellemvonásának a vasakarátot, a kitartást és a szorgalmat emlegetik. Kévszámú, gyors elhatározású erélyes férfi.

Horthy István ugyanakkor azonban az udvariasságban is világrekorder. Az Államvasutak tisztviselői sokat beszélhetnek lekötelező udvariasságáról. Ha az Államvasutak elnökének szobájába belépett egy tisztviselő, Horthy István felállt, így üdvözölte, azután elébe ment és leülte. Türelemmel végighallgatta a referátumot, teljes figyelemmel és odaadással fogadta meg az ügyes-bajos egyéni kérdések ismertetését is.

Udvariasságban senki sem tehet túl rajta. Az Államvasutak-

Horthy István se odhranil v familiji Horthy, v njenom čistom luftu, kak je to se posod poanato. Horthyova familia je jena od onih starinskih magjarskih familiji, koje su pune starinsko patriarhalnoga duha. Horthy István i ve, prem da je već gotov človek, svojemu ocu roku kušne, da ga pozdravla. Poštovanje, koje da svojemu ocu, nema granice. Očova već je navek zapoved sa njega i onda, da su sami med sobom. Isto tak ima rad i svoju mater. To svoju velku ljubav je pokazal svoji materi već od malih nog.

Saki, koji se da žisel anjim, pozna njegov lubeslivost i kak je lahko moči dajti do njega.

Već za mlada je spoznal delavskte posle, a i sam je z delom živeli i de god je bil, delavci su ga radi meli, kajti su znali, da njih on razme. Navek se z ljubavi sel za male ljudi, njihove stvarni podpiral je navek z jakira socialnim čuvstvom. Da je bil glavni cirkevni skrbitelj v Diósgyőru je stalno držal vezu s prostimi delavskami i težačkimi familijami.

Svojm osobnim i materialnim pomaganjem je čuda delavske familije z velikim brojom dele spravil v bolše življenje i čuda čakam je pomogel, kaj su se mogli dale vučiti i dobiti diplomu. Delavske familije v Diósgyőru se navek z ljubavi sponunaju za njega.

Koji su koli njega živeli, a i oni, koji su ga kesne spoznali, veliju, da je glavno pri njemu čvrsta železna vola, zdržlivosti i marljivost. Malo govori, fletno se odluču, človek pun jakosti.

V isto vreme je Horthy István i v prijaznosti prvi na svetu. Činovnički državni železnice moreju puno govori za njegovu prijaznost. Ako je v kancelariju predsednika državnih železnice došel šteri činovnik, Horthy István se stal, tak ga je pozdravil, onda je išel pred njega i ponudil mu stolca. Strplivo je poslušal referadu i z dobrom volom je prijel, ako je što imel kakše osobne stvari.

V prijaznosti ga nišči nemre preteči. Pre državnim železnicam ga si radi imaju i poštuju i ve da njih je predsednik ostavil je to sa komu velkomu i malomu železničaru na šalost.

Ali Horthy István, prijazan šef kancelarije zna biti i trdi i ošter, ako je treba braniti svoje ljudi. Jednakost i pravičnost je najlepši dokaz popularnosti Horthy Istvana, predsednika magjarskih državnih železnice.

Törökországban
bombamerényletet követtek el
Papen német nagykövet ellen

Szaradzsoglu külügyminiszter kijelentette, hogy nem tűri az országban a káros cselekményeket

A Török Távirati Iroda jelenté, hogy február 24-én, tegnap délelőt: 10 óra 10 percor az ankarai Atatürk-körutou bomba robbant. A robanás egy embert darabokra tépett. Ebben az időponthban egy férfit láttak elhaladni a robbanás színhelyén. Papen nagykövetet és feleségét, akik 17 méternyi távol-ságra voltak a robbanás színhelyétől, a robbanás a földre sujtotta Papen nagykövet és felesége sértetlenek maradtak,

felkeltek és folytatták utjukat a követség felé. A rendőrség azonnal megindította a vizsgálatot.

Szaradzsoglu török külügyminiszter röviddel a merénylet után felkereste Papen nagykövetet és kijelentette, hogy nem tűri, hogy az országot bármely oldalról káros cselekmények színhelyévé tegyék. A tettes személyének és a merénylet háttérének megállapítására minden intézkedést megtettek.

Tíz nap alatt 19 támadást vertek
vissza a német csapatok
a keleti arcvonalon

Súlyos elhárító harcokban nagy veszteségeket szenvednek a bolsevisták

A német főhadiszállás legújabb jelentése szerint egy német havi csoport visszautasította a bolsevisták támadásait. Egy helyen sikerült az ellenségnek benyomnia a német arcvonalat, de ezt a helyet a német csapatok nyomban körülfogták és az ellenséget megsemmisítették.

Egyik arcvonalszakaszon 10 nap alatt 19 támadást vertek vissza a németek. Egy hadnagy elhárító ágyujával egy nap alatt

hat ellenséges páncélcsoportot lőtt ki.

Azt a bolsevista jelentést, a mely szerint a 16. német hadsereget a bolsevista csapatok bekerítették és megsemmisítették, illetékes német helyen jellegzetes propaganda hazugságnak mondják. Tény az, hogy heves harcok folynak, de kimenetelük a bolsevistákra nézve lesz szomorú.

Los Angeles felett idegen nemzetiségű
repülőgép tűnt fel

Amerikából érkezett hírek szerint Los Angeles városa felett ismeretlen nemzetiségű repülőgép tűnt fel. A megfigyelők jelentése szerint három óra

után jelent meg a gép, amely dél felé tartott. A városban a légiriadó két és fél óráig tartott.

Jáván súlyosbodott a helyzet

(Stefani-iroda) A Svenska Dagbladet batáviai jelentése szerint Jáva szigetén az utóbbi 24 órában jelentékenyen súlyosbult a helyzet. Angol kato-

nai megfigyelők hangoztatják, hogy az amerikai repülőgépek megérkezése sem javított a helyzeten.

NAGYJAINK

Kölcsey Ferenc

A Himnusz halhatatlan költsége, Kölcsey Ferenc 1790-ben született a dunántúli Csekén. A magyar irodalom hőskorszakában lép fel nemzeti, hazafias érzésének lángolásával és Vörösmarty mellett harcol az idegen befolyástól ment, tisztán magyar irodalomért. Kritikai munkássága és lírai hangja kevésbé jelentős, de nemzeti hagyományainkról írt tanulmánya, klaszszikus tisztasággal megszerkesztett beszédei és a hazaszeretetet dicsőítő »Parainesis«-e nemzedékeknek szalag utmutatója, lelkesítő példaul. A magyar nyelv és a magyar irodalom egyik közkeletűje volt, harcos, nagy szellem és halhatatlanok sorában és nemzeti imánk, a Himnusz megalkotásával hatalmas, örök értéket alkotott és ajándékozott nemzetének.

Fiatalon, 1838-ban halt meg az ébredő magyarság boldog tudatában.

Pesnik Himnusa, Kölcsey Ferenc, čije ime bo kevečino, rodil se 1790. leta, na Dunántulu v općini Cseke. Gori je stal onda, da je magjarska kniževnost bila na največjoj visini, veliki rodolub i gorućom dušom i poleg Vörösmarthy se boril, kaj bode magjarska kniževnost čisto magjarska. Kritike njegve i lirski glas njegvo ne je tak važen, ali kaj je napisal za naše narodne tradicije, njegvi čisti govori i pesma »Parainesis«, koja je puna rodolubnosti, more slušiti kakti pelda sam onim, koji su se potli njega rodili. Bilo je borce magjarskoga jezika i knižavnosti, i veliki duhom i načom narodnom molitvom »Himnusa« je došal med one, koji nigdar nabodo hmrl i darovel je narodu kevečino vrednost. Na 1838. letu je hmrl s veselim znamenjem, kaj se bo Magjarska zbudila.

Csáktornya nagyközség előljáróságától.
31.—ké. 1942. szám.

Tárgy: Rizs forgalmának szabályozása.

Hirdetmény.

A 760—1942. M. E. rendelet értelmében a fogyasztók részére személyenként és havonként 20 dkg. rizst szabad kiszolgáltatni a kereskedő rizmennyiség kiszolgáltatásán ezután is köteles a fogyasztó vásárlási könyvével bejegyezni. Husiparások és meleg ételeket állandóan kiszolgáltató üzemek, tehát vendéglők, vendéglői üzemek, fűtőházak, kávéházak, kocszmák, kifőzdék, intézmények, intézetek állai fenntartott életelek részére a havonkénti rizmennyiséget a községi előljáróság, illetve a községi jelezőség közfelügyeleti ügyosztálya utalja ki. A kiutalt mennyiség nem lehet nagyobb az illető vendéglátó üzemtől a múlt évben a cukornagykészítő vállalat rizmennyiségének egy hónapra eső hányadának felénél. Az érdekeltek tehát már most szerezzék be igazolásukat és azzal együtt jelentkezzenek az utalványozás alkalmával a közfelügyeleti ügyosztálynál.

Csáktornya, 1942. február hó 12-én.

Községi előljáróság.

Film • Színház

Háry János

A magyar irodalom egyik kedves alakja, a nagyotmondó Háry János a filmen is emondja dicsőség és harcainak történetét. A film az operett nyomán készült el és természetesen igyekszik megjeleíteni a színpadon be nem mutatható, látványos tomenjeleneteket is. Bár ezek a cselőmenyek az eléggé szűk anyagiak miatt közel sem tudják teljes pompájában kifejezni a mese csodálatos képeit, a képzeletnek adnak valami kis alapot, amibe kapaszkodva megrajzolja magát a nagyúrú földítő vízi tetteit és környezetét. És a gnyagságban a puszta képtelenség és megérthető gyengéjét bőségen kárpótol Kodály immar világhírű és halhatatlanná vált muzsikája. Ez a színliszta, népi forrásból eredő, gyönyörű magyar zene olyan átfogóan lantakozik ki a képek közül, hogy varázsa alót senki ki nem vonhatja magát. Ez visz el igazán a mesék csodálatos birodalmába, ez adja meg azt a tisztá örömet, amelyet igazán csak muzsika tud adni a léleknek. Jobban érezzük hatása alatt, hogy nagy nép vagyunk, népi nemzeti erőink bőséges, kiapadhatatlan forrásból fakadnak és tudunk egyéni, egyedülállóat adni a világnak... Péger Antal, Dayka Margit és a többiek valamennyien kelvsek, elragadóan alakítják ki a mese alakokat.

Honvédek előre!

Megdöbben a szívünk és a büszkeség piros meleg hulláma önti e arcunkat, valahányszor elgyönyörködhet nézünk a magyar honvéd hadászatok jében, acélos kemény léptében. Hat még most milyen hatalmas, milyen túláradó a szeretetünk, a büszke örömmünk, amikor a haza a hazáért való küzdelem levő en, di csőség, rohamában láthatjuk és előttünk mutatja meg rettentettségében bátorságát, hősi esztertségét és azt a kivétel tudását, kitűnő képzettségét, amely a világ legelső katonái közé emeli. Az a nagyszerű teljesítmény, amelyet a határainkat fenyegető Lovasista veszedelmek hatalmas lendülettel elűzte az ország közeléből, méltán váltotta ki nagy szövetségeseink csodálatát, tiszteletét és meglepetését, s öröghitele a magyar katonára fényes dicsőségét. A filmen a legszebb, lemagyazóruhbó képek sorozata fut le előttünk. Közvetlenül láthatjuk azt, amit újságok hasábjairól csak részben olvastunk. Most az élő valóság elevenedik meg előttünk és büszkeségünk, féltő szeretetünk végigkíséri nehéz harcain, a Kárpátok lejtőitől egész a Feltelegengerig, a Donig, a hős honvédekkel. Jó ezt látni, amikor érezzük, tudjuk, hogy közeliedik a végső leszámolás, a végső győzelem ideje.

Csáktornya nagyközség előljáróságától.
524—1942. szám.

Felhívás.

Csáktornya község összes kekedőihez, életmickkek eárosításával foglalkozó egyéb ipari üzemekhez. A m. kir. Közelítási Miniszter. U. 203.860—1941. II. számú rendeletével elrendelte, hogy a rendelkezésre álló elsőrendű életmickkekéből a legalább 50 százalékos hadirokkantak, hadiöveg-vegyek és hadiárnyak, valamint a most hadbavonultas hozzájáruló megkülönböztetett eábanásban részesüljenek. A fent felsoroltak minden cikkeik kiszolgáltatási eábanában részesüljenek. A fent felsoroltak minden cikkeik elsőrendű közéletmozgási cikkeinek tekinthetők, a kiszolgáltatásnál elsőbbséggel részesülendők.

Ezekről azzal értesitem az érdekelte kereskedőket, pékiparosokat, hogy ahoh alkalmazkodva, az igazolt fenti személyek részére, az azok náluk vásárlás céljából megjelennek, másokat megelőzően szolgálják őket ki.

Csáktornya, 1942. február hó 13-án.

Községi előljáróság.

Csáktornya nagyközség előljáróságától.

826—1942. sz.

Hirdetmény.

Felhivatnak a méhtenyésztők, hogy akiknek a méhek től életé-ére kedvezményes cukorra van szükségük, azt a 4-es számú irodában azonnali jelentésük.

Csáktornya, 1942. február hó 13-án.

Előljáróság.

A nagykanizsai kir. törvényszék.

56—1942./2. sz.

Hirdetmény.

A nagykanizsai kir. törvényszék közhírré teszi, hogy a m. kir. Igazságügyminiszter 53.358—1941. I. M. E. számú rendeletével kinevezett dr. Sebestény Mátyas perleki kir. közjegyző működését 1942. évi február hó 15-ik napján megkezdte.

Nagykanizsa, 1942. február hó 12-én.

Dr. Sur Dénes s. k. kir. tszkei bír.

A kiadmány hiteltől

Büki Béla

sh. tszstv.

Csáktornyal járás főszolgabírája.

1405—1942. sz.

Tárgy: Éleslövészet tartása

Hirdetmény.

A m. kir. honvéd állomásparancsnokság Csáktornya f. évi február hó 13-án kelt értesítése alapján közhírré teszem, hogy a csáktornyai helyőrség alakulatai f. évi február hó 23—27-e közötti időben a Zalaujár, Belica, Muragárdony, Dékánfalva, Bottornya, Muraszilvagy, Szentrókusmajor, Csáktornya művt által határolt területen belül éleslövészetet tartanak.

A fenti napokon a löteret a m. kir. csáktornyai honvéd állomásparancsnok lezárja és ezen területen belül mindennemű közlekedés tilos és életveszélyes.

A műutakon a lövészet tartama alatt is lehet közlekedni. Miután a lövészet robbanó löszszerelemmel is folyik, az esetleg fel nem robbant lövedékek hozzányulni tilos és életveszélyes. Az ebből eredő károkkért a kincstár semmiféle felelősséget nem vállal.

A csáktornyai, csáktornyavideki, belicai és bottornyai jegezőket felhívom, hogy ezen hirdetményben foglaltakat a szokásos módon azonnal, ezenkívül az éleslövészet megelőző napon a kora reggeli órákban ismétleten a legszebb körben élőszóval hirdessék ki az érdekelte községeiben.

Erről a m. kir. csáktornyai honvéd állomásparancsnoksággal azzal értesitem, hogy az éleslövészetnek a helyi sajtóban való közzétételéről gondoskodtam.

Az örjiratok beosztásánál leendő figyelembevétel végett a csáktornyai és muragárdonyi m. kir. esendőrőrsparancsnokságot értesitem a község minél szélesebb körben való tájékoztatása végett.

Csáktornya, 1942. február 16

Vida v. s. k.

főszolgabíró

Csáktornya nagyközség előljáróságától.

300ké. 1942. szám.

Tárgy: Lábbeli készítés és javítás újabb szabályozása.

Hirdetmény.

102.520—1942. K. M. rendelet a lábbeli gyártókodás terén a legszabórubb takaréksággal előzoza, miéért is nemzetgazdasági fontosságára való tekintettel az érdekeltek figyelmét az alábbiakra felhívja a községi előljáróság:

A jövőben talpat nem az utalványonon kit, illetve nyomtatott sulyban, hanem kiszabva adják. A szabásmintát minden nagyságu lábbelire előírja a vonatkozó rendelet. Az eddigi utalványokat továbbra is felhasználja az előljáróság, de a piros utalványokra — a reányomatolt mennyiség át-huzásával — ráírja a lábbeli számát. A jövőben a talpbőr a fogyasztó közvetlenül is megvásárolhatja a talpbőr-ekselőtől, vagyis ha akarja, ezentul nem a jeget, hanem az általa megvásárolt talpat adja át a lábbelikészítő iparosnak. Talpfelfoltozást és sarokfelfoltozást csak hulladékdarabokat szároltalpbőrrel, sarokfelfoltozást talpbőrrel csak a felső sarokfolt számára szabad feldolgozni, általa meghizható műanyag és talpbőr-hulladékok kell felhasználni. Felsősarokfoltok is csak hulladékdarabot szabad felhasználni és pedig páronként férfi lábbelinél 4 dkg., női- és gyermeklábbelinél 5 dkg., eszményül 5 dkg sulyban. A lábbeli orrát, valamint a sarkát a kopástól való megvédés céljából alkalmas módon (patkó, orr, sarokvas, legalább háromszoros koplatószegelés, bakancszeg fűvödők a talpon, stb.) meg kell erősíteni. Az iparos az új lábbelit és a javítást is csak így elkészítve adhatja ki kezéből. A rendelet megszegését, ugy az iparosokat mint a fogyasztókat 6 hónapig terjedhető elzárással büntetik. A jövőben a község részére az illető talpbőr-nyitvényének legalább 80 százalékát talpalásra kell felhasználni és legfeljebb 20 százalék adható ki mérték utáni új lábbelik készítésére, vagyis többet kaphatnak talpát és keveéleten új lábbelit. Kéri a községi előljáróság, hogy a község ehhez a körülményhez alkalmazkodjék igénylésével.

Csáktornya, 1942. február hó 11-én.

Községi előljáróság.

APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetéseket díja azvanként 10 fillér. A vastagon nyomott szó kettenként számít. Legkisebb hirdetés díja 1 P.

Lábonálló erdőt, vagy erdőrezt készpénzzel vesz Farkas Ferenc Székesfehérvár, József-utca 25. sz.

Nagy nagykanizsai textiláru kereskedés esetleg azonnali belépésre keres oly férfit elődöt, ki a magyar és horvat nyelvet tökéletesen bírja. Ajánlatokat kérjük a kiadóra.

Veika tekstinla trgovina v Kanizsi isce, makar za mam nutri stati takgega detica — moskoga — koji čisto dobro govori magjarski i horvatski. Ponude u administraciju našega lista.

Eladó holmija, kiadó lakása van? Tegyen be lapunkba egy apróhirdetést és biztosan eredménye lesz.

Lakást keres? Hirdessen apróhirdetéseink között és biztosan talál. Cim: Horthy Miklós-ter 13. »Muraköz« kiadóhivatala.

Állásba akar jutni? Lapunkon keresztül elhelyezkedhet, ha hirdot nálunk. Cim: »Muraköz« kiadóhivatala Horthy Miklós-ter 13.

Felétős szerkesztő és felétős kiadó:
Dr. Szabad Lajos.

Nyomta: Közgazdasági RT. Nagykanizsa.
Nyomdáiért felet: Zalai Károly.